

Umowa taryfowa

**pracowników umysłowych
zakładów należących do Związ-
ku Pracodawców Górnośląskiego
Przemysłu Górniczo-Hutniczego**

w brzmieniu obowiązującym dnia 1 lipca 1930 r.

Tarifvertrag

**für die Angestellten der Werke
des Arbeitgeberverbandes der
Oberschlesischen Bergwerks- u.
Hüttenindustrie**

in der am 1. Juli 1930 gültigen Fassung.



2-98/429

c. 51

Umowa taryfowa

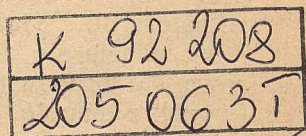
**pracowników umysłowych
zakładów należących do Związku
Pracodawców Górnośląskiego
Przemysłu Górniczo-Hutniczego**

w brzmieniu obowiązującym dnia 1 lipca 1930 r.

Tarifvertrag

**für die Angestellten der Werke
des Arbeitgeberverbandes der
Oberschlesischen Bergwerks- u.
Hüttenindustrie**

in der am 1. Juli 1930 gültigen Fassung.



2-98/429

22.01.



51

Umowa taryfowa

**pracowników umysłowych zakładów należących do Związku
Pracodawców Górnośląskiego Przemysłu
Górnictwo - Hutniczego
w brzmieniu obowiązującym dnia 1-go lipca 1930 r.**

§ 1.

Miejscowy zakres działania.

Umowa obejmuje zakłady wymienione w załączniku 1,
z wyjątkiem wymienionych w nim zakładów ubocznych.

§ 2.

Osobisty zakres działania.

Umowa obejmuje te osoby, które wykonują czynności
zakreślone sensem prawa ubezpieczeniowego dla funkcjonar-
juszy (wyrok z dnia 15. 2. 24 r.)

Wszystkich pracowników technicznych, dozorców, maj-
strów i t. d. opłacanych na dniówkę, a podlegających przy-
musowemu ubezpieczeniu w myśl ustawy o ubezpieczeniu
pracowników umysłowych, zatrudnionych w zakładach, któ-
re należą do Związku Pracodawców dla górnośląskich kopalń
i hut wciela się do taryfy urzędniczej, objętej umową zbior-
ową dla pracowników umysłowych z dnia 10 lipca 1920 r.
(wyrok z dnia 16. 4. 28 r.)

§ 3.

Uznanie związków.

Podpisane związki pracowników uznaje się za ich za-
wodowe przedstawicielstwo.

Tarifvertrag

**für die Angestellten der Werke des Arbeitgeberverbandes
der Oberschlesischen Bergwerks- und Hüttenindustrie
in der am 1. Juli 1930 gültigen Fassung.**

§ 1.

Oertlicher Geltungsbereich.

Der Vertrag erstreckt sich auf die in der Anlage I aufgeführten Werke ausschliesslich der daselbst genannten Nebenanlagen.

§ 2.

Persönlicher Geltungsbereich.

Der Vertrag gilt für alle diejenigen Personen, die eine versicherungspflichtige Tätigkeit im Sinne des Versicherungsgesetzes für Angestellte ausüben. (Schiedsspruch vom 15. II. 1924).

Alle technischen Angestellten (pracownicy), Aufseher, Meister usw., die im Schichtlohn bezahlt werden, aber der Zwangsversicherung nach dem Angestelltenversicherungsgesetz unterliegen und in den zum Arbeitgeberverband der Oberschlesischen Bergwerks- und Hüttenindustrie gehörenden Betrieben beschäftigt werden, werden in den Angestellten-tarif, der im Angestelltenantarifvertrag vom 10. Juli 1920 enthalten ist, aufgenommen. (Schiedsspruch vom 16. 4. 28).

§ 3.

Anerkennung der Verbände.

Die unterzeichneten Verbände der Angestellten werden als ihre berufsmässige Vertretung anerkannt.

§ 4.

Zastępstwo pracowników w zakładach.

Zastępstwo wzgl. prawo współdziałania pracowników w ruchu stosuje się do postanowień ustawy o radach zakładowych z 4 lutego 1920 r.

§ 5.

Zaszeregowanie pracowników do taryfy.

1. Do zaszeregowania pracowników do poszczególnych grup taryfy należy powołać tych prawnych zastępców pracowników, którzy istnieją w dniu zaszeregowania.
2. Dla zaszeregowania pracowników kupieckich są kompetentni kupieccy członkowie rady urzędniczej, dla technicznych, członkowie-technicy.
3. Jeżeli w radzie urzędniczej niema członków kupieckich, ma rada przeznaczyć męża zaufania w miejsce jednego technicznego członka i naodwrot. Jeżeli odpowiednie osoby znajdują się między zastępcami radców urzędniczych, należy je wybrać stamtąd.
4. Jeżeli nie osiągnięto zgody, rozstrzyga ostatecznie Taryfowa Komisja Rozjemcza (Komisja do zaszeregowania, patrz § 15-ty, liczba 6).

§ 6.

Czas pracy.

Co do czasu pracy pracowników obowiązują następujące postanowienia:

Regularny czas pracy tygodniowy wynosi 48 godzin, z wyłączeniem pauz. Czasu potrzebnego do przebrania się i mycia nie wlicza się do czasu pracy. Nie naruszając 48-godzinnego tygodnia pracy przy podzielonym czasie pracy należy przyznać pracownikom na ich życzenie w każdym tygodniu jedno wolne popołudnie.

W dniach poprzedzających trzy wielkie święta oraz Nowy Rok, należy biura zamykać o godzinie 1-szej w południe. Przy ruchu, w którym praca jest ciągła, można znieść pod-czas pracy pauzę półgodziną.

§ 4.

Vertretung der Angestellten in den Betrieben.

Die Vertretung bzw. das Mitbestimmungsrecht der Angestellten in den Betrieben regelt sich nach den Bestimmungen des Betriebsrätegesetzes vom 4. Februar 1920.

§ 5.

Einreihung der Angestellten in den Tarif.

1. Bei der Einreihung der Angestellten in die einzelnen Gruppen des Tarifs ist die am Tage der Einreihung bestehende gesetzliche Vertretung der Angestelltenschaft hinzuzuziehen.
2. Für die Einreihung der kaufmännischen Angestellten sind die kaufmännischen Mitglieder des Angestelltenrates, für die technischen Angestellten die technischen Mitglieder desselben massgebend.
3. Sind im Angestelltenrat keine kaufmännischen Angestellten vorhanden, so hat ein von letzteren bestimmter Vertrauensmann an die Stelle eines technischen Angestelltenratsmitgliedes zu treten und umgekehrt. Sind diese Personen unter den Ersatzmitgliedern des Angestelltenrates vorhanden, so sind diese daraus zu entnehmen.
4. Wird eine Einigung nicht erzielt, so entscheidet endgültig die Tarifschlichtungsstelle. (Einreihungskommission, vergl. § 15, Ziffer 6).

§ 6.

Arbeitszeit.

Für die Arbeitszeit der Angestellten gelten folgende Bestimmungen.

Die regelmässige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 48 Stunden ausschliesslich der Pausen. Die Zeit für Umkleiden und Waschen rechnet nicht in die Arbeitszeit.

Unbeschadet der 48-stündigen Arbeitswoche muss bei geteilter Arbeitszeit auf Wunsch der Angestellten in jeder Woche ein freier Nachmittag gewährt werden.

An den Tagen vor den drei hohen Festen sind die Büros um 1 Uhr mittags zu schliessen. In Betrieben mit durchgehender Arbeitszeit kann die $\frac{1}{2}$ -stündige Pause während der Arbeitszeit wegefallen.

Przy ustaleniu, czy czas pracy pracowników kupieckich, pracowników technicznych w biurach i zajętych w ruchu, ma być ciągły, czy też podzielony, należy uwzględnić życzenia pracowników, o ile na to pozwalają warunki przedsiębiorstwa, a szczególnie stosunki ruchu w poszczególnych zarządkach. Na życzenie pracodawcy, lub prawnego zastępstwa pracowników, należy zarządzić tajne głosowanie, które powyższe zastępstwo ma przeprowadzić. Wszystkim pracownikom, którzy są uprawnieni do wybierania prawnego zastępstwa, należy dać sposobność, aby mogli brać udział w głosowaniu. Głosowanie ma się odbyć oddzielnie dla biura i dla ruchu.

§ 7.

Godziny nadliczbowe i praca niedzielna.

Pracy poza normy ustalonego czasu należy według możliwości unikać, o ile wogóle na podstawie przepisów ustawowych nie jest ona ograniczoną, lub niedopuszczalną. Jeżeli zarządza się pracę w godzinach nadliczbowych, albo w niedzielę poza ustanowionym 48-godzinnyim czasem pracy w tygodniu, to się ją wynagradza:

1. w dniach powszednich: 1) 200-ną płacy miesięcznej, z dodatkiem 25 proc.
2. w niedziele i w nocy: 1) 200-ną płacy miesięcznej, z dodatkiem 50 proc.

Za pracę w 1-sze święto Wielkiej Nocy, Zielonych Świątek, Bożego Narodzenia i w Nowy Rok dodatek wynosi 100 proc.

Za pracę nocną uważa się czas od godziny 8-mej wieczorem do godziny 6-tej rano. Rozpoczęte godziny nadliczbowe płaci się jako całe. Dniówek zmiennych nie uważa się za szczyty nadliczbowe, lub nocne. Jeżeli godziny nadliczbowe nie wypadają po zmianie szczyt w nocy, to się płaci za pierwsze trzy godziny jako za zwykłe godziny nadliczbowe po 25 proc., za następne zaś po 50 proc. dodatku.

Płacą ustaloną podług tablicy płac dla technicznych pracowników ruchu są też objęte dotychczas zwyczajowe techniczne i pisemne prace, również regularnie powtarzająca się służba niedzielna i świąteczna, aż do wysokości 26 godzin kwartalnie.

Bei der Bestimmung, ob die Arbeitszeit für kaufmännische Angestellte, technische Angestellte in Büros und für Betriebsangestellte eine durchlaufende oder geteilte sein soll, sind die Wünsche der Angestellten zu berücksichtigen, soweit die geschäftlichen und insbesondere die Betriebsverhältnisse der einzelnen Verwaltungen dies gestatten. Auf Wunsch des Arbeitgebers oder der gesetzlichen Vertretung der Angestellten ist eine geheime Abstimmung vorzunehmen, welche die letztere durchzuführen hat. Allen Angestellten, die zur Wahl der gesetzlichen Vertretung berechtigt sind, muss Gelegenheit gegeben werden, an dieser Abstimmung teilzunehmen. Die Abstimmung hat für Büro und Betrieb getrennt zu erfolgen.

§ 7.

Ueberstunden und Sonntagsarbeit.

Arbeiten über die festgesetzte Arbeitszeit hinaus ist nach besten Vermögen zu vermeiden, soweit es nicht überhaupt aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen eingeschränkt oder unzulässig ist.

Werden Ueberstunden oder Sonntagsarbeit über die tariflich festgelegte 48-stündige Wochenarbeitszeit hinaus angeordnet, so werden dieselben

1. an Wochentagen mit $\frac{1}{200}$ des Monatsgehaltes zuzüglich 25%,
2. an Sonntagen und bei Nachtarbeit mit $\frac{1}{200}$ des Monatsgehaltes zuzüglich 50% bezahlt.

Für Arbeiten am 1. Oster-, Pfingst- und Weihnachtsfeiertag beträgt der Zuschuss 100%.

Als Nachtarbeit gilt die Zeit von 8 Uhr abends bis 6 Uhr morgens. Angefangene Ueberstunden werden voll bezahlt.

Wechselschichten gelten nicht als Ueberschichten oder als Nachtarbeit.

Fallen Ueberstunden nach der Wechselschicht nicht in die Nachtzeit, so werden die ersten 3 als einfache Ueberstunden mit 25%, die folgenden mit 50 Proz. Zuschlag berechnet.

Mit den in den Gehaltstafeln festgesetzten Gehältern für technische Betriebsangestellte werden auch abgegolten die seither üblichen technischen und schriftlichen Arbeiten sowie der regelmässig wiederkehrende Sonn- und Feiertagsdienst bis zur Dauer von 26 Stunden im Vierteljahr.

Pracę niedzielną i świąteczną należy o tyle ograniczyć, aby każdy pracownik techniczny przynajmniej co drugą niedzielę i święto miał wolne i należy uważać, aby pracownicy spełniający służbę zmieniali się regularnie w różnych szychtach, podług możliwie równomiernego podziału o tyle, żeby jeden i ten sam pracownik nie pełnił zawsze służby w niedzielę i święto w tej samej szychcie.

O ile pracownik zażąda urlopu poza taryfowym wymiarem i bierze go nie dla załatwienia pilnych spraw majątkowych lub rodzinnych, należy mu go odliczyć od wynagradzanej według powyższego służby niedzielnej i świątecznej tak, że w ten sposób o ile wziął taki urlop, nie otrzyma on zapłaty za odpowiednią ilość godzin pracy niedzielnej lub świątecznej.

Nadto nie można stawiać żądań specjalnych dla każdego rodzaju służby, wskutek zajścia nieszczęśliwych wypadków, nie określając czasu trwania, albo wskutek przeszkód w ruchu, jeżeli taki stan wyjątkowy nie trwa dłużej niż jeden dzień, licząc od rozpoczęcia szychty.

Służba pogotowia dla zakładów O. E. W. podlega osobnemu uregulowaniu przez wydział fachowy dla hut.

Laboranci w zakładach z pracą ciągłą, mają pełnić w ramach 48-godzinnego tygodnia pracy potrzebną służbę niedzielą.

Za ćwiczenia ratownicze w czasie służby nie udziela się osobnego wynagrodzenia; godziny przy ćwiczeniach ratowniczych poza czasem służbowym wynagradza się pracownikom, o ile nie są zajęci zawodowo przy służbie ratowniczej, regularną zapłatą za godziny nadliczbowe (tymczasowa umowa częściowa do taryfy zbiorowej z dnia 2. 11. 22 r.)

§ 8.

Urlop.

1) Wszyscy pracownicy, którzy przepracowali co najmniej jeden rok w zakładach należących do Związku Pracodawców, i z tego czasu pracowali co najmniej pół roku u tego samego pracodawcy, mają prawo w roku kalendarzowym do płatnego urlopu w następujący sposób:

Uczniowie w 1-szym roku pracy 12 dni roboczych

Uczniowie w 2-gim roku pracy 10 dni roboczych

Uczniowie w 3-cim roku pracy 8 dni roboczych

Der Sonn- und Feiertagsdienst muss soweit eingeschränkt werden, dass jeder technische Betriebsangestellte mindestens jeden zweiten Sonn- oder Feiertag dienstfrei hat, und es soll darauf geachtet werden, dass die Angestellten, die Dienst haben, nach einer möglichst gleichmässigen Einteilung in den verschiedenen Schichten regelmässig abwechseln, so dass derselbe Angestellte den Sonn- und Feiertagsdienst nicht immer in derselben Schicht abzuleisten hat.

Urlaub, den der Angestellte ausserhalb des tarifmässigen Urlaubs und nicht zur Erledigung dringender geschäftlicher oder Familienangelegenheiten nimmt, ist ihm auf den hiernach zu bezahlenden Sonn- und Feiertagsdienst anzurechnen, so dass er also, soweit er solchen Urlaub genommen hat, eine Bezahlung für die entsprechende Zahl der Sonn- und Feiertagsdienststunden erhält.

Ausserdem können Sonderansprüche nicht gestellt werden für jeden Dienst infolge von Unglücksfällen ohne zeitliche Begrenzung oder von Betriebsstörungen, soweit ein solcher Ausnahmezustand nicht länger als einen Tag dauert, rechnend vom Beginn der Schicht an.

Der Bereitschaftsdienst für die Kraftwerke der O. E. W. unterliegt besonderer Regelung durch die Fachgruppe Eisenhütten.

Laboranten haben im Rahmen der 48-stündigen Arbeitswoche in Betrieben mit durchgehender Arbeitszeit den erforderlichen Sonntagsdienst zu verrichten.

Für Rettungsübungsstunden innerhalb der Dienstzeit wird eine besondere Vergütung nicht gewährt; für Rettungsübungsstunden ausserhalb der Dienstzeit wird den Angestellten, soweit sie nicht hauptberuflich im Rettungsdienst tätig sind, die reguläre Ueberstundenvergütung bezahlt. (Vorläufiges Teilabkommen zum Manteltarif vom 2. 11. 22).

§ 8.

Urlaub.

1. Alle Angestellten, welche mindestens 1 Jahr auf Verbandswerken und davon mindestens $\frac{1}{2}$ Jahr bei dem gleichen Arbeitgeber in Stellung stehen, haben im Kalenderjahr Anspruch auf bezahlten Urlaub im folgenden Umfange:

Lehrlinge: im 1. Lehrjahre	12 Arbeitstage
„ 2. „	10 „
„ 3. „	8 „

Wszyscy pracownicy do ukończonego 21 roku życia, otrzymują 10 dni roboczych, ponad 21 lat, 12 dni roboczych urlopu, który się tutaj zwiększa po każdym roku pracy zawodowej o jeden dzień, lecz najwyżej do 18 dni roboczych. Pracownicy ponad 40 lat życia otrzymują 24 dni roboczych urlopu (orzeczenie z dnia 24 sierpnia 1923 r.)

2) Jeżeli pracownik sam wypowiedzie stosunek pracy, natenczas w okresie czasu wypowiedzenia nie ma prawa do urlopu, o ile porządkowo wyznaczony urlop nie przypada właśnie na czas wypowiedzenia. Jeśli wypowiedziano pracownikowi, wtenczas pracownik ma prawo do należnego mu urlopu przed ostatecznym odejściem z pracy. Przy wydaleniach z przyczyn przewidzianych ustawą nie przysługuje pracownikowi prawo do urlopu.

3) Jako każdorazowy czasokres urlopowy określa się rok kalendarzowy.

4) Pracownika należy zawiadomić według możliwości o terminie urlopu na 14 dni przed rozpoczęciem urlopu.

Celem umożliwienia udzielania urlopów w pełnej mierze, jest każdy pracownik obowiązany zastępować urlopowanych pracowników, także z innej grupy. Nie narusza się przez to taryfowych przepisów dot. czasu pracy i godzin nadliczbowych.

5) W czasie trwania urlopu nie można skracać poborów. Urlopu uzyskanego z nadzwyczajnych powodów aż do dwóch dni, oraz dni choroby, które na żądanie pracodawcy należy udowodnić świadectwem lekarskim, nie wlicza się do czasu urlopu.

Nie wlicza się również do urlopu aż do długości sześciu tygodni leczenia, zarządzonego przez publiczne instytucje ubezpieczeniowe dla pracowników umysłowych.

6) O ile nieprzerwany urlop ze względu na rodzaj zakładu nie jest do przeprowadzenia, natenczas można rozdzielić urlop na dwie raty, o ile urlop wynosi więcej niż 14 dni kalendarzowych.

7) Pracownikowi umysłowemu, który z powodu odbywania ćwiczeń wojskowych rezerwistów nie może wykonywać swej służby, płaci się pobory przez czas aż do trzech miesięcy z potrąceniem mu tej kwoty, którą pracownik umysłowy otrzymuje z kasy państwowej za odnośny czas. Oprócz tego zachowuje pracownik umysłowy swoje prawo do urlopu taryfowego.

Alle Angestellten bis zum vollendeten 21. Lebensjahre erhalten 10 Arbeitstage, über 21 Jahre 12 Arbeitstage Urlaub, der sich mit jedem weiteren Berufsjahre um 1 Arbeitstag erhöht bis zur Dauer von 18 Arbeitstagen. Angestellte nach vollendetem 40. Lebensjahre erhalten 24 Arbeitstage Urlaub. (Schiedsspruch v. 24. August 1923).

2. Hat ein Angestellter das Dienstverhältnis gekündigt, so hat er während der Kündigung keinen Anspruch auf Urlaub, falls nicht der ordnungsmässig schon festgelegte Urlaub in die Kündigungszeit fällt. Wird dem Angestellten gekündigt, so hat er ein Anrecht auf den ihm zustehenden Urlaub vor seiner endgültigen Entlassung. Bei Entlassung aus gesetzlichen Gründen steht einem Angestellten ein Recht auf Urlaub nicht zu.
3. Als jeweilige Urlaubsperiode gilt das Kalenderjahr.
4. Dem Angestellten ist möglichst 14 Tage vor Urlaubsantritt Mitteilung davon zu machen.

Um die Urlaubserteilung in vollem Umfange zu ermöglichen, wird jedem Angestellten zur Pflicht gemacht, beurlaubte Angestellte, auch einer anderen Gruppe, zu vertreten. Die tariflichen Bestimmungen über Arbeitszeit und Ueberstunden werden hierdurch nicht berührt.

5. Während der Dauer des Urlaubs dürfen die Bezüge nicht gekürzt werden. Urlaub aus aussergewöhnlicher Veranlassung bis zu 2 Tagen, sowie Krankheitstage, die auf Erfordern des Arbeitgebers durch ärztliche Bescheinigung nachzuweisen sind, werden in die Dauer des Urlaubs nicht eingerechnet. Ein von den öffentlichen Versicherungsträgern für Angestellte angeordnetes Heilverfahren wird bis zur Dauer von 6 Wochen auf den Urlaub nicht angerechnet.
6. Wenn ein zusammenhängender Urlaub mit Rücksicht auf die Eigenart des Betriebes nicht durchführbar ist, kann der Urlaub, sofern er über 14 Kalendertage beträgt, in zwei Raten gewährt werden.
7. Einem Angestellten, der durch die Teilnahme an militärischen Reserveübungen an der Leistung seiner Dienste verhindert ist, wird bis zur Dauer von 3 Monaten das Gehalt gezahlt unter Abzug desjenigen Betrages, den er für die betreffende Zeit aus der Staatskasse erhält. Daneben behält der Angestellte den Anspruch auf seinen tariflichen Urlaub.

8) Jeżeli pracownik umysłowy zrzeka się tego urlopu, natenczas nie ma zastosowania wyżej wymienione potrącenie.

§ 9.

Termin wypowiedzenia.

Wzajemny termin wypowiedzenia wynosi dla pracowników poniżej 20-tu lat conajmniej jeden miesiąc przed końcem miesiąca, dla pracowników powyżej 20-tu lat po jedno-
rocznej pracy w tym samym zarządzie 6 tygodni przed końcem kwartału, dla pracowników powyżej 30-tu lat po jedno-
rocznej pracy w tym samym zarządzie 3 miesiące przed końcem kwartału.

§ 10.

Wiek zawodowy.

Dla wynagradzania pracowników umysłowych i obliczania stopni starszeństwa, miarodajnym jest czas zaszeregowania do poszczególnych grup „postanowień uposażeniowych“ a nie wiek. Wymieniony w „postanowieniach uposażeniowych“ wiek najniższy ma o tyle znaczenie, że pracownik zaszeregowany w młodszym, niż przewidziany w tabelach, wieku do jakiejś grupy, pobiera tak długo pobory początkowe, aż nie osiągnie przewidzianego wieku najniższego.

Jeżeli pracownicy umysłowi w grupach, w których nie udziela się dodatku na żonę, awansowali dopiero po 31-szym roku życia, jednakże pracowali już 10 lat bez przerwy w tym samym zawodzie, natenczas postępuje się przy obliczaniu poborów w ten sposób, że zalicza się pracownikowi, jako rok służbowy, w wieku 32 lat, w czasie awansu jeden rok, a za każdy dalszy rok życia, który skończył w czasie awansu, po pół roku.

Pracowników, których zakwalifikowano do pogotowia, otrzymują przewidziane dla nich pobory taryfowe z dniem przejścia swej kwalifikowanej czynności zawodowej.

Służby wojennej, pomocniczej i wojskowej nie uważa się za przerwanie czynności zawodowej. Absolwentom szkół fachowych, którzy w chwili wybuchu wojny uczęszczali do szkoły zawodowej, zalicza się lata wojenne, jako lata służby.

8. Wenn der Angestellte auf diesen Urlaub verzichtet, so findet der vorerwähnte Abzug vom Gehalt nicht statt.

§ 9.

Kündigungsfristen.

Die gegenseitige Kündigungsfrist beträgt bei Angestellten unter 20 Jahren mindestens 1 Monat zum Monatsschluss, bei Angestellten mit mehr als 20 Lebensjahren nach einjähriger Dienstzeit bei derselben Verwaltung 6 Wochen zum Vierteljahresschluss, bei Angestellten mit mehr als 30 Lebensjahren nach einjähriger Dienstzeit bei derselben Verwaltung 3 Monate zum Vierteljahresschluss.

§ 10.

Berufsalter.

Für die Bezahlung der Angestellten und die Berechnung der Steigerungssätze ist der Zeitpunkt der Einreihung in die einzelnen Gruppen der Einkommensregelung, nicht das Lebensalter entscheidend. Die in der Einkommensregelung angeführten Mindestlebensalter sind nur insofern von Bedeutung, als ein Angestellter, der in jüngeren Jahren, als in den Tabellen vorgesehen, in eine Gruppe eingereiht wird; auf dem Anfangsgehalt so lange stehen bleibt, bis er das vorgesehene Mindestlebensalter erreicht hat.

Sind Angestellte in den Gruppen, in denen kein Frauengeld gewährt wird, erst nach dem 31. Lebensjahr zur Beförderung gelangt, jedoch schon 10 Jahre lang ununterbrochen in demselben Beruf praktisch tätig gewesen, so wird bei der Berechnung des Gehaltes so verfahren, dass dem Angestellten bei einem Lebensalter von 32 Jahren zur Zeit der Beförderung 1 Jahr und für jedes weitere Lebensjahr, das er zur Zeit der Beförderung zurückgelegt hat, je $\frac{1}{2}$ Jahr als Dienstjahr angerechnet wird.

Angestellte, die zur Bereitschaft qualifiziert sind, erhalten ihre Tarifgehälter vom Tage der Aufnahme ihrer qualifizierten Berufstätigkeit an.

Kriegs-, Hilfs- und Militärdienstzeit gilt nicht als Unterbrechung der Berufstätigkeit. Bei Fachschulabsolventen, die bei Ausbruch des Krieges bereits die Fachschule besuchten, werden die Kriegsjahre als Dienstjahre angerechnet. In Abzug gebracht wird diejenige Zeit, die notwendig gewesen

Odlicza się tylko ten czas, któryby był potrzebny do ukończenia szkoły z dobrym wynikiem w normalnych warunkach.

§ 11.

Pobory.

1) Dla zaszeregowania pracowników umysłowych w poszczególne grupy, nie jest miarodajnym tytuł, lecz rzeczywista czynność zawodowa.

2) Dla rocznych poborów taryfowych obowiązują stawki uwidocznione z tabel „postanowień uposażeniowych“. Do tych poborów taryfowych przychodzą po upływie jednego roku w tej samej grupie zawodowej roczne stopnie starszeństwa, które również są uwidocznione w wymienionych tabelach.

3) Do poborów dochodzą oprócz tego:

a) dodatek domowy.

Dodatek domowy otrzymują wszyscy żonaci i ci wszyscy urzędnicy, w wieku ponad 21 lat, którzy są żywicielami rodziny. Żywicielami rodziny są te osoby zatrudnione w zakładach związkowych, które w miejsce zmarłego lub ustawowo do utrzymywania nie zobowiązanego ojca rodziny, utrzymują osoby, w stosunku do których zachodziłby ustawowy obowiązek utrzymywania, gdyby nie było powodu wyłączonego ten obowiązek, i które mieszkają razem z osobami utrzymywanymi. Urzędnicy w wieku przejściowym mogą w szczególnych wypadkach być uważani za żywicieli, uczniowie w żadnym wypadku. W każdej rodzinie może istnieć tylko jedna osoba jako żywiciel w powyższym sensie, a mianowicie, jest nią najstarsza zdolna do zarabkowania osoba, o ile nie jest zatrudnioną wyłącznie w gospodarstwie domowym.

Rozwiedzionych i owdowiałych pracobiorców traktuje się tak jak żonatych, jeżeli posiadają urządzone gospodarstwo domowe w udowodnionych własnych, lub wynajętych ubikacjach mieszkalnych, w przeciwnym razie traktuje się pracobiorców tych tak jak nieżonatych.

b) Dodatek na dzieci.

„Do poborów tych urzędników, którzy otrzymują dodatek domowy, dochodzi pomoc dla dzieci, utrzymywanych przez urzędników tych (także i dla dzieci nieślubnych i sierbów), a mianowicie:

wäre, um unter normalen Verhältnissen den Lehrgang mit Erfolg abzuschliessen.

§ 11.

Einkommen.

1. Für die Einreihung der Angestellten in die einzelnen Gruppen ist nicht der Titel, sondern die tatsächliche Berufstätigkeit massgebend.
2. Für die jährlichen Tarifgehälter gelten die aus den Tabellen der Einkommensregelung ersichtlichen Sätze. Zu diesen Tarifgehältern treten nach Ablauf eines Jahres in derselben Berufsgruppe Jahressteigerungssätze, die gleichfalls aus den angegebenen Tabellen zu ersehen sind.
3. Zu dem Einkommen treten ausserdem hinzu:

a) Hausstandsgeld.

Das Hausstandsgeld erhalten alle Verheirateten und alle diejenigen Angestellten über 21 Jahre, die Ernährer der Familie sind. Ernährer der Familie sind diejenigen auf Verbandswerken beschäftigten Personen, die an Stelle eines toten oder gesetzlich zum Unterhalt nicht verpflichteten Familienvaters Personen unterhalten, denen gegenüber die gesetzliche Unterhaltspflicht bestehen würde, falls der Ausschlussgrund nicht vorläge, und die mit den Unterhaltenen zusammenwohnen. Angestellte in den Uebergangsjahren können in besonderen Fällen als Ernährer angesehen werden, Lehrlinge in keinem Falle. In jeder Familie gilt nur eine Person als Ernährer im vorstehenden Sinne, und zwar ist dies die älteste erwerbsfähige Person, soweit sie nicht ausschliesslich im Haushalt tätig sein muss.

Geschiedene und verwitwete Arbeitnehmer werden, wenn sie eine eingerichtete Hauswirtschaft in nachweislich eigenen oder gemieteten Wohnräumen haben, als Verheiratete, anderenfalls als Ledige behandelt.

b. Kindergeld.

Bei denjenigen Angestellten, die das Hausstandsgeld erhalten, tritt zu ihrem Einkommen für die von ihnen unterhaltenen Kinder eine Kinderbeihilfe (auch für uneheliche und Stiefkinder) und zwar:

1. dla dzieci do ukończonego 14-go roku życia w każdym wypadku,
2. dla dzieci kształcących się jako uczniowie lub zawodowo, aż do ukończonego 18-go roku życia, o ile nie otrzymują minimalnego uposażenia ucznia w pierwszym roku nauki (porównaj „postanowienia uposażeniowe“).

Rzeczywisty zarobek w kształceniu uczniowskim i zawodowym należy w każdym wypadku zaliczyć, także i w tych wypadkach, w których składa się on z naturaliów“.

„Urzędnik jest obowiązany do komunikowania zmian w rodzinie i gospodarstwie, które mają wpływ na zmianę dodatku domowego i dodatku na dzieci. Obowiązek zarządu do płacenia dodatku domowego i dodatku na dzieci zaczyna się z pierwszym dniem miesiąca, w którym postawiono wniosek“. (porównaj częściową umowę do umowy taryfowej z dnia 2. 11. 22 r.)

Przy zmianach liczy się miesiące zaczęte jako pełne.

Strony zawierające umowę są zgodne co do tego, że postanowienie ograniczające kwalifikację żywiciela do pracowników umysłowych w wieku ponad 21 lat i przewidujące dla pracowników w latach przejściowych przepis fakultatywny wchodzi w życie tylko tymczasowo, aż do rozstrzygnięcia sprawy tej przez instancję rozjemczą, (tymczasowa umowa częściowa do umowy zbiorowej z dnia 2. 11. 22 r.)

c) Wolne mieszkanie służbowe, albo wynagrodzenie w gotówce według § 12-tego.

d) Wolny węgiel domowy, lub wynagrodzenie za węgiel według § 13-tego.

4) Obniżenie istniejących już w grudniu 1919 r. wyższych poborów od stawek przewidzianych w taryfie nie może nastąpić.

5) W odniesieniu do osób, które wskutek niedomagań, lub ułomności cielesnych lub umysłowych, spełniają w mniejszym stopniu swoje zadania, można w porozumieniu z legalnem przedstawicielstwem pracowników zawrzeć wyjątkowo odrębny układ; co się tyczy uszkodzonych wojennych, lub uszkodzonych przez wypadek w wieku ponad 21 lat, nie mogą oni być opłacani jako uczniowie.

6) Wszystkich pracowników umysłowych grupuje się według lat zawodowych, bez względu na to, czy je spędzili

1. für Kinder bis zum vollendeten 14. Lebensjahre in jedem Falle,
2. für Kinder in Lehr und Berufsausbildung bis zum vollendeten 18. Lebensjahr, sofern sie nicht das Mindesteinkommen eines Lehrlings im ersten Lehrjahr (vgl. Einkommensregelung) verdienen. Der tatsächliche Verdienst in Lehr- und Berufsausbildung ist in jedem Falle anzurechnen, auch in denjenigen Fällen, in denen er in Naturalien besteht.“

Der Angestellte ist verpflichtet, Aenderungen in Familie und Hausstand, die eine Aenderung des Hausstands- und Kindergeldes bedingen, der Verwaltung mitzuteilen. Die Verpflichtung der Verwaltung zur Zahlung des Hausstandsgeldes und der Kinderbeihilfe beginnt mit dem ersten des Monats, in dem der Antrag gestellt ist.“ (Vorl. Teilabkommen z. Manteltarif vom 2. 11. 22.)

Bei Veränderungen werden angefangene Monate für voll gerechnet.

Die Vertragsparteien sind darüber einig, dass die Bestimmung, welche die Ernährereigenschaft auf die über 21 Jahre alten Angestellten beschränkt (Ziffer 2 a Abs. 1) und für die Angestellten in Uebergangsjahren eine Kannvorschrift vorsieht, bis zur Entscheidung durch eine Schiedsinstanz nur vorläufig in Kraft tritt. (Vorläufiges Teilabkommen z. Manteltarif vom 2. 11. 22.).

- c) Freie Dienstwohnung oder Barentschädigung gemäss § 12.
- d) Freien Hausbrand oder Brandentschädigung gemäss § 13.
4. Eine Kürzung bereits im Dezember 1919 bestehender höherer Einkommen als der im Tarif vorgesehenen Sätze darf nicht vorgenommen werden.
5. Ausnahmsweise können über Personen, die infolge körperlicher oder geistiger Schwächen oder Gebrechen minderleistungsfähig sind, im Einvernehmen mit der gesetzlichen Vertretung der Angestelltenschaft besondere Vereinbarungen getroffen werden; sofern es sich um Kriegs- oder Unfallverletzte über 21 Jahre handelt, kommt eine Bezahlung als Lehrling nicht in Frage.
6. Bei allen Angestellten bezieht sich die Staffelung auf Berufsjahre, gleichgültig, ob sie bei ein und demselben Ar-

u tego samego pracodawcy, czy też u różnych pracodawców tego samego lub podobnego fachu.

Czynność w różnych zakładach, także i w państwowych, oraz komunalnych, zalicza się przy ustalaniu lat zawodowych, o ile czynność ta była równoważeniowa.

7) Oplacanie pracowników umysłowych i uczniów według zarobku dniówkowego jest niedozwolone; zapłata ma nastąpić według stałej płacy miesięcznej.

8) Nie naruszając składu dochodów ustalonego niniejszą taryfą nie zmienia taryfa nic w zasadach istniejących w poszczególnych zarządach dot. sposobu wypłacenia poborów, o ile niniejszą umową nie ustalono nic odmiennego.

§ 12.

Mieszkanie.

Każdy pracownik powyżej 21 lat grup poborowych 1—50 pracowników technicznych i grup a—e pracowników kupieckich ma prawo do wolnego mieszkania lub do dodatku mieszkaniowego.

Utrzymywanie mieszkania służbowego powinno nastąpić w dotychczasowy sposób bezpłatnie.

Jeżeli zawiera się z pracownikiem umowę najmu, to czas jej trwania należy uregulować oddzielnie.

Dodatek mieszkaniowy wynosi:

dla pracowników powyżej 21 lat

grupa	kawalerowie zł	żonaci zł
a	19,48	30,75
b	23,58	46,13
c	30,75	55,35
d	34,85	61,50
e	38,95	61,50

(orzeczenie z dnia 12 kwietnia 1924 r.)

Celem ustalenia dodatku mieszkaniowego stawia się pracowników technicznych na równi z kupieckimi w następujący sposób:

- grupa a: 1, 6, 9, 13, 19, 25, 30, 35, 41, 46,
 „ b: 2, 7, 10, 14, 17, 20, 21, 26, 31, 36, 37, 42, 47,
 „ c: 3, 8, 10a, 16, 22, 27, 32, 38, 43, 48,
 „ e: 5, — 12, 18, 24, 29, 34, 40, 45, 50.
 „ d: 4, — 11, 17, 23, 28, 33, 39, 44, 49,

beitgeber oder bei mehreren des gleichen oder ähnlichen Arbeitsfaches verbracht worden sind.

Tätigkeit in verschiedenartigen Betrieben, auch staatlichen und kommunalen, kommt bei der Feststellung der Berufsjahre in Anrechnung, sofern die Tätigkeit eine gleichwertige gewesen ist.

7. Bezahlung der Angestellten und Lehrlinge im Schichtlohn ist unstatthaft, sie hat im festen Monatsgehalt zu erfolgen.
8. Unbeschadet der Zusammensetzung des Einkommens durch diesen Tarif wird an den bisher auf den einzelnen Verwaltungen bestehenden Grundsätzen über die Auszahlungsweise des Einkommens durch den Tarifvertrag nichts geändert, soweit in diesem Vertrage nichts Gegenteiliges festgesetzt ist.

§ 12.

Wohnung.

Jeder Angestellte über 21 Jahre der Gehaltsgruppen 1 - 50 der technischen Angestellten und der Gruppen a — e der kaufmännischen Angestellten hat Anspruch auf freie Wohnung oder Wohnungsgeldzuschuss.

Die Instandhaltung der Dienstwohnung soll in der bisherigen Weise unentgeltlich erfolgen.

Wird mit dem Angestellten ein Mietsvertrag abgeschlossen, so ist seine Dauer selbständig zu regeln.

Der Wohnungsgeldzuschuss beträgt: .

für Angestellte über 21 Jahre

Gruppe	Ledige	Verheiratete
a	19,48	30,75
b	23,58	46,13
c	30,75	55,35
d	34,85	61,50
e	38,95	61,50

(Schiedsspruch vom 12. April 1924).

Zwecks Festsetzung des Wohnungsgeldzuschusses werden die technischen Angestellten den kaufmännischen in folgender Weise gleichgestellt:

- Gruppe a: 1, 6, 9, 13, 19, 25, 30, 35, 41, 46,
„ b: 2, 7, 10, 14, 15, 20, 21, 26, 31, 36, 37, 42, 47,
„ c: 3, 8, 10a, 16, 22, 27, 32, 38, 43, 48,
„ d: 4, — 11, 17, 23, 28, 33, 39, 44, 49,
„ e: 5, — 12, 18, 24, 29, 34, 40, 45, 50.

O ile pracownicy poniżej 21 lat są wyjątkowo żonaci, natenczas nie mają żadnego prawa do wolnego mieszkania albo do dodatku mieszkaniowego.

Kawalerowie posiadający własne gospodarstwo otrzymują tylko dodatek mieszkaniowy dla kawalerów.

Pracobiorcy owdowiali i rozwiedzeni, o ile prowadzą własne gospodarstwo w myśl § 13-tego, liczb. 3, ust. 3, otrzymują dodatek mieszkaniowy dla żonatych.

Mniejwartościowe mieszkania.

Pracownik umysłowy, któremu Zarząd przydziela jako mieszkanie służbowe mieszkanie, którego wartość jest niższą od dodatku mieszkaniowego przewidzianego dla pracowników umysłowych, otrzymuje wypłaconą różnicę między wartością mieszkania a dodatkiem mieszkaniowym.

Jako wartość przydzielonego mieszkania obowiązuje wartość mieszkania ustalona według zasad ustawy o ochronie lokatorów.

Różnicę między wartością mieszkania a dodatkiem mieszkaniowym należy tylko wtedy wypłacać, jeżeli wynosi ona w grupach dla maszynistów wyciągowych powyżej

	5,— zł miesięcznie		
w grupie a)	10,—	„	„
„ „ b) i c)	13,—	„	„
„ „ d) i e)	15,—	„	„

Regulacja ta nie obowiązuje w odniesieniu do tych mieszkań, które znajdują się w budynkach, dobudówkach albo nadbudówkach, wykonanych po dniu 1 stycznia 1924 r. (umowa z dnia 11. 12. 29 r.)

§ 13.

Bezpłatny opał.

Wszyscy pracownicy umysłowi ponad 21 lat mają prawo do bezpłatnego węgla w następującej ilości i pod następującymi warunkami:

- | | | |
|--------------------------------------|--------|-----------|
| 1. Węgla deputatowego udziela się | żonat. | nieżonat. |
| a) na kopalniach węgla kamiennego | | |
| pracownikom grup a b i c | 8 to | 3 to |
| pracownikom grup d i e | 10 to | 4 to |
| b) we wszystkich innych zakładach | | |
| (hutach, kopalniach kruszczu, prze- | | |
| myśle chem., zarząd. generaln. itd.) | | |

Sind Angestellte unter 21 Jahren ausnahmsweise verheiratet, so haben sie keinen Anspruch auf freie Wohnung oder Wohnungsgeldzuschuss.

Ledige mit eigenem Hausstand erhalten nur das Wohnungsgeld der Ledigen.

Witwer und Geschiedene, soweit sie eigenen Hausstand im Sinne des § 13, Ziff. 3, Abs. 3 führen, beziehen das Wohnungsgeld der Verheirateten.

Geringerwertige Wohnungen.

Ein Angestellter, dem eine Verwaltung als Dienstwohnung eine Wohnung zuweist, deren Wert geringer ist als der für den Angestellten vorgesehene Wohnungsgeldzuschuss, erhält den Unterschied zwischen dem Wert der Wohnung und dem Wohnungsgeldzuschuss ausgezahlt.

Als Wert der zugewiesenen Wohnung gilt der nach den Grundsätzen des Mieterschutzgesetzes bestimmte Wohnungswert.

Der Unterschied zwischen dem Wert der Wohnung und dem Wohnungsgeldzuschuss gelangt nur dann zur Auszahlung, wenn er in den Fördermaschinistengruppen mehr als 5,— zfl. monatlich,

in Gruppe a mehr als 10,— zfl. monatlich,

„ „ b u. c mehr als 13,— zfl. monatlich,

„ „ d u. e mehr als 15,— zfl. monatlich

beträgt.

Diese Regelung gilt nicht für diejenigen Wohnungen, die sich in Häusern, Anbauten oder Aufstockungen befinden, die nach dem 1. Januar 1924 errichtet worden sind. (Abkommen vom 11. 12. 29.).

§ 13.

Freie Feuerung.

Alle Angestellten über 21 Jahre haben Anspruch auf freie Kohle in folgendem Umfang und unter folgenden Bedingungen:

1. Deputatkohle wird jährlich gewährt:

- | | | |
|--|-------|-------|
| a) auf Steinkohlengruben an Angestellte | verh. | ledig |
| der Gruppen a, b und c | 8 to | 3 to |
| an Angestellte der Gruppen d und e | 10 to | 4 to |
| b) auf allen anderen Werken (Hütten, Erzgruben, chem. Industrie, Generalverwaltungen usw.) | | |

pracownikom grup a b i c	6 to	2 to
pracownikom grup d i e	7,5 to	3 to

Pracowników technicznych stawia się przy ustalaniu ilości węgla deputatowego na równi z kupieckimi w ten sam sposób, jak to jest przewidziane dla dodatku mieszkaniowego.

Jeżeli kilku członków jednej rodziny prowadzi wspólne gospodarstwo, wówczas otrzymuje tylko pracobiorca wynagradzany według najwyższej grupy poborowej — zatrudniony w zakładach związkowych — przysługującą mu ilość węgla deputatowego.

3. Pracownicy żonaci w wieku poniżej 21 lat otrzymują te same ilości węgla deputatowego co żonaci powyżej 21 lat.

Pracownicy nieżonaci powyżej 21 lat prowadzący własne gospodarstwo otrzymują te same ilości co żonaci powyżej 21 lat, podczas gdy pracownicy nieżonaci poniżej 21 lat otrzymują w tym samym wypadku tylko ilości przewidziane dla pracowników nieżonatych w wieku powyżej 21 lat.

Za nieżonatych pracowników prowadzących własne gospodarstwo uważa się te osoby, które na skutek obowiązku utrzymywania krewnych I-go i 2-go stopnia są zmuszone do utrzymywania własnego mieszkania składającego się przynajmniej z dwóch ubikacji mieszkalnych. Rozwiedzionych i owdowiałych stawia się z nimi na równi.

4. Dostarczanie węgla następuje bezpłatnie loco kopalnia lub zakład pracy.

5. Zarządom przysługuje prawo zamiast węgla w naturze danie odszkodowania równające się każdorazowej cenie kumulacyjnej kopalni Kleofas dodając ewentualne koszty transportu kolejowego. Transport kolejowy może być obliczony tylko od tej w pobliżu położonej kopalni, od której można normalnie wymagać od pracownika nabywanie węgla.

6. Jako węgiel deputatowy powinno się dostarczać węgiel zdatny do opału domowego (według możliwości sortymenty 20—40 mm. ziarnistości).

7. Pracownik nie ponosi podatku obrotowego. Pracownicy zaś pod b) (w wszystkich innych zakładach) mają zwracać podatek węglowy w połowie.

an Angestellte der Gruppen a, b und c	6,0 to	2,0 to
an Angestellte der Gruppen d und e	7,5 to	3,0 to

Die technischen Angestellten werden bei Festsetzung der Höhe der Freikohle den kaufmännischen in derselben Weise gleichgestellt, wie dies für den Wohnungsgeldzuschuss vorgesehen ist.

2. Leben mehrere Mitglieder einer Familie in gemeinsamem Haushalt, so erhält nur der nach der höchsten Gehaltsgruppe bezahlte, auf Verbandswerken beschäftigte Arbeitnehmer die ihm zustehende Menge Freikohle.

3. Verheiratete Angestellte unter 21 Jahren erhalten dieselben Freikohlenmengen wie Verheiratete über 21 Jahre.

Ledige Angestellte über 21 Jahre mit eigenem Hausstand erhalten dieselben Mengen wie Verheiratete über 21 Jahre, wogegen ledige Angestellte unter 21 Jahren im gleichen Falle nur die Mengen der ledigen Angestellten über 21 Jahre erhalten. Ohne eigenen Hausstand erhalten Ledige unter 21 Jahren nichts.

Ledige mit eigenem Hausstand sind solche Personen, welche infolge ihrer Unterhaltungspflicht gegenüber Verwandten I. und II. Grades gezwungen sind, sich eine eigene Wohnung mit mindestens zwei bewohnbaren Räumen zu halten. Geschiedene und Witwer werden ihnen gleichgestellt.

4. Die Lieferung der Kohle erfolgt frei Grube oder frei Werk.

5. Den Verwaltungen steht das Recht zu, anstelle von Kohle *in natura* eine Entschädigung zu gewähren, die dem jeweiligen Kumulativpreis der Kleofasgrube zuzüglich etwaiger Bahnfracht entspricht. Die Bahnfracht kann nur von derjenigen in der Nähe gelegenen Grube berechnet werden, von der man dem Angestellten den Bezug der Kohle normalerweise zumuten kann.

6. Als Freikohle soll für Hausbrandzwecke geeignete Kohle geliefert werden (möglichst Sorten von 20—40 mm Korngrösse).

7. Die Umsatzsteuer hat der Angestellte nicht zu tragen. Dagegen haben die Angestellten zu b) (auf allen anderen Werken) die Kohlensteuer zur Hälfte zu erstatten.

§ 14.

Ochrona wynalazków.

Aż do ogólnego uregulowania zastrzeżonego Centralnemu Zespołowi Pracy pracodawców i pracobiorców przemysłowych obowiązują przepisy ustawowe, o ile nie ma w kontrakcie służbowym przewidzianych korzystniejszych umów.

§ 15.

Łagodzenie sporów

1. Niżej podpisane związki tworzą parytetycznie złożoną Taryfową Komisję Pojednawczą, która czynnością swą obejmuje łagodzenie sporów wynikłych z umowy taryfowej.

2. Taryfowa Komisja Pojednawcza składa się z 6 członków zwyczajnych oraz 12 zastępców, których do połowy wybierają Związek Pracodawców i Organizacje urzędnicze, oraz z jednego bezpartyjnego przewodniczącego.

3. Odnośnie do osoby bezpartyjnego przewodniczącego mają strony zawierające umowę porozumieć się. O ileby nie doszło do porozumienia, natenczas oznacza przewodniczącego każdorazowo Prezes Sądu Apelacyjnego w Katowicach.

4. Jeżeli powstaną między pracodawcą a pracownikiem spory z tej umowy taryfowej, natenczas winno załagodzenie nastąpić w następujący sposób:

- a) Przedewszystkiem muszą się odbyć bezpośrednie ustne pertraktacje między pracodawcą a pracownikiem.
- b) Jeżeli pertraktacje te nie doprowadzą do rezultatu, natenczas winno się powołać prawne przedstawicielstwo pracowników.
- c) O ile w ten sposób nie można będzie uzyskać załagodzenia sporów, winno się zwrócić do właściwych Związków Pracodawców i Pracowników.
- d) O ile i te nie doprowadzą do żadnego pojednania, natenczas musi się odwołać do wyżej wymienionej Taryfowej Komisji Pojednawczej jako do Urzędu Pojednawczego. Ten Urząd Pojednawczy wydaje w razie potrzeby orzeczenia, które dla obydwóch stron rozstrzygają sprawy prawomocnie.

5. Koszta powstałe przez bezpartyjnego przewodniczącego ponosi strona przegrywająca.

§ 14.

Erfinderschutz.

Bis zu einer in der Zentralarbeitsgemeinschaft der industriellen Arbeitgeber und Arbeitnehmer vorbehaltenen allgemeinen Regelung gelten die gesetzlichen Bestimmungen, soweit nicht günstigere Abmachungen laut Anstellungsvertrag vorliegen.

§ 15.

Schlichtung von Streitigkeiten.

1. Die unterzeichneten Verbände bilden eine paritätisch zusammengesetzte Tarifschlichtungsstelle, deren Tätigkeit sich auf die Schlichtung von Streitigkeiten aus dem Tarifvertrag erstreckt.

2. Die Schlichtungsstelle setzt sich zusammen aus 6 ordentlichen Mitgliedern und 12 Stellvertretern, welche je zur Hälfte von den Arbeitgeber- und Angestelltenverbänden zu wählen sind, sowie einem unparteiischen Vorsitzenden.

3. Ueber die Person des unparteiischen Vorsitzenden haben sich die vertragschliessenden Parteien zu einigen. Kommt eine Einigung nicht zustande, so soll der jeweilige Präsident des Apellationsgerichts in Katowice den Vorsitzenden bestimmen.

4. Entstehen zwischen Arbeitgeber und Angestellten aus diesem Tarifvertrage Streitigkeiten, so ist deren Beilegung wie folgt zu bewirken:

- a) Es müssen zunächst direkte mündliche Verhandlungen zwischen Arbeitgeber und Angestellten stattfinden;
- b) Führen diese Verhandlungen zu keinem Erfolg, so ist die gesetzliche Vertretung der Angestelltenschaft heranzuziehen;
- c) Ist auch hierdurch eine Beilegung der Streitigkeiten nicht möglich, so sind die zuständigen Verbände der Arbeitgeber und Angestellten anzurufen;
- d) Kommen auch diese zu keiner Einigung, so muss die oben bezeichnete Tarifschlichtungsstelle als Einigungsamt angerufen werden. Dieses Einigungsamt fällt nötigenfalls einen Schiedsspruch, welcher für beide Teile rechtsverbindlich entscheidet.

5. Die durch den unparteiischen Vorsitzenden entstehenden Kosten trägt die unterliegende Partei.

6. Dla pierwszego zaszeregowania pracowników w klasy taryfy ustalono osobną Taryfową Komisję Pojednawczą (Komisja zaszeregowania). Składa się ona z 3 przedstawicieli pracodawców i 3 przedstawicieli pracowników; nadto składa się ona z podkomisji dla zaszeregowania pracowników kupieckich, pracowników technicznych zatrudnionych na kopalniach węgla kamiennego i kruszczu i pracowników technicznych zatrudnionych w hutach oraz wszystkich innych zakładach Związku Pracodawców.

W wypadku odwołania się do tej nadzwyczajnej Taryfowej Komisji Pojednawczej (Komisja zaszeregowania) składają obie strony w każdym poszczególnym wypadku przed posiedzeniem kwotę w wysokości 30,— zł w Komisji Pojednawczej. Kwota wpłacona przez stronę przegrywającą przepada do połowy na korzyść Organizacji urzędniczych, do połowy na korzyść Związku Pracodawców.

§ 16.

Uczniowie.

1. Uczniów i tak zwanych wychowanków można tylko w stosunku 1 do 5 do personelu pracowników przyjąć na umowę uczniowską. Czas nauki trwa 3 lata, w który to czas powinno się wliczyć aż do wysokości jednego roku uczęszczania do uznanej przez państwo szkoły handlowej (nie kursów wieczornych). Czas nauki może również przy wyższym wykształceniu szkolnym (świadectwo dojrzałości dla 6-tej klasy) wynosić 2 lata. Po ukończonym czasie nauki otrzymuje uczeń świadectwo uczniowskie z dokładnem podaniem nabytego wykształcenia i nabytych zdolności.

2. Osoby zaznaczone jako chłopców - posłańców wolno celem wypróbowania ich zdolności na uczniów zatrudniać pracami piśmiennymi i kupieckimi najwyżej aż do 2 miesięcy. O ile zostaną one na tej podstawie przyjęci jako uczniowie, wlicza się ten czas próbny do czasu uczniowskiego.

3. Osób, nie będące jeszcze pracownikami, musi się w ciągu jednego miesiąca po podpisaniu tej umowy podzielić na uczniów i na chłopców - posłańców. Uznany za uczniów musi się wliczyć dotychczasową czynność w służbie kupieckiej i w ciągu dalszego miesiąca zawrzeć umowę uczniowską.

6. Für die erstmalige Einreihung der Angestellten in die Klassen des Tarifs ist eine besondere Tarifschlichtungsstelle (Einreihungskommission) eingesetzt worden. Dieselbe besteht aus 3 Vertretern der Arbeitgeber und 3 Vertretern der Angestellten. Sie besteht aus je einer Unterkommission für die Einreihung der kaufmännischen Angestellten, der technischen Angestellten auf Steinkohlen- und Erzgruben und der technischen Angestellten auf Hütten und allen sonstigen Werken des Arbeitgeberverbandes.

In dem Falle der Anrufung dieser besonderen Tarifschlichtungsstelle (Einreihungskommission) ist von beiden Parteien für jeden einzelnen Fall der Betrag von 30,— zł. vor der Sitzung bei der Schlichtungsstelle niederzulegen. Der vom unterliegenden Teil eingezahlte Beitrag verfällt zur Hälfte zu Gunsten der Angestellten-Organisationen, zur Hälfte zu Gunsten des Arbeitgeberverbandes.

§ 16.

Lehrlinge.

1. Lehrlinge und sogenannte Zöglinge dürfen nur im Verhältnis von 1 zu 5 zum Angestelltenpersonal auf Lehrvertrag angenommen werden. Die Dauer der Lehrzeit ist 3 Jahre, auf welche der abgeschlossene Besuch einer staatlich anerkannten Handelsschule (nicht Abendkurse) bis zur Dauer eines Jahres anzurechnen ist. Die Lehrzeit kann bei Schulbildung (Reifezeugnis für die 6. Klasse) auch 2 Jahre betragen. Nach beendeter Lehrzeit erhält der Lehrling ein Lehrzeugnis mit genauer Angabe des Ausbildungsganges und seiner erworbenen Fähigkeiten.

2. Die als Laufburschen bezeichneten Personen dürfen zwecks Prüfung ihrer Eignung als Lehrlinge mit schriftlichen und kaufmännischen Arbeiten höchstens bis zu Monaten beschäftigt werden. Werden sie daraufhin als Lehrlinge angenommen, so wird diese Probezeit in die Lehrlingszeit eingerechnet.

3. Personen, die noch nicht Angestellte sind, müssen innerhalb eines Monats nach Unterzeichnung dieses Vertrages in Lehrlinge und Laufburschen eingeteilt werden. Für die als Lehrlinge geltenden muss unter Anrechnung der bisherigen Tätigkeit im kaufmännischen Dienst der Abschluss des Lehrvertrages im Laufe eines weiteren Monats nachgeholt werden.

4. Chopców - posłańców winno się po upływie drugiego roku służby zwolnić i na życzenie dalej zatrudniać w zakładzie jako robotników.

§ 17.

Czarne listy.

Wszystkie tajemne umowy, które pracownikowi przeskadzają w jego możliwości wolnego przesiedlania się (t. zw. czarne listy) są niedozwolone.

§ 18.

Kary dyscyplinarne.

Nie wolno wymierzać więcej grzywien i innych kar dyscyplinarnych. Odpowiednie rozporządzenia celem usunięcia tychże należy natychmiast wydać we wszystkich zakładach. Nie dotyczy to dobrowolnych datków.

§ 19.

Urzędy honorowe.

W interesie ogółu nie powinno się na pracowników nakładać ograniczeń w wykonywaniu czynności honorowo-urzędowych w państwie lub w gminie. O ileby zdaniem firmy służba pracownika zbyt była wskutek tego tangowana, pozostaje rozstrzygnięcie przez regulację zawartą między pracownikiem a firmą przy udziale prawnego przedstawicielstwa ze strony pracowników.

Uzgodnienie linii wytycznych o wykonywaniu czynności honorowo-urzędowych pracowników w organizacjach pozostawia się poszczególnym pracodawcom i radzie pracowników.

§ 20.

Świadectwa.

Wszystkim pracownikom powinno się na życzenie wystawić świadectwo obejmujące dane dot. wydajności, prowadzenia się, rodzaju i czasu trwania czynności.

Każdemu pracownikowi nie posiadającemu pismo angażujące, powinno się pismo takie wręczyć aż do dnia 1 września 1920 r. W piśmie angażującym należy wyraźnie wymienić datę wstąpienia do służby, rodzaj czynności pracownika, oraz grupę poborową i termin zaszeregowania do niej. Każdy w przyszłości następujący awans lub nominację winno się pracownikowi podać pisemnie do wiadomości.

4. Laufburschen sind nach Ablauf des zweiten Dienstjahres zu entlassen und auf Wunsch als Arbeiter im Werk weiter zu beschäftigen.

§ 17. Schwarze Listen.

Alle geheimen Abmachungen, welche den Angestellten in seiner Freizügigkeit hindern (sogen. schwarze Listen), sind unzulässig.

§ 18. Disziplinarstrafen.

Geld- und sonstige Disziplinarstrafen dürfen nicht mehr verfügt werden. Dementsprechende Anordnungen zur Beseitigung sind in allen Unternehmen sofort zu erlassen. Freiwillige Bussen werden hiervon nicht berührt.

§ 19. Ehrenämter.

Bei aller im Interesse der Allgemeinheit zu leistender ehrenamtlicher Tätigkeit in Staat und Gemeinde ist den Angestellten keinerlei Beschränkung aufzuerlegen. Erleidet nach Auffassung der Firma der Dienst des Angestellten zu starke Einschränkungen, so bleibt die Entscheidung einer zwischen Angestellten und Firmenleitung zu treffende Regelung unter Mitbestimmung der gesetzlichen Vertretung der Angestellten-schaft vorbehalten.

Die Vereinbarung von Richtlinien über die Ausübung ehrenamtlicher Tätigkeit der Angestellten in Gewerkschaften wird den einzelnen Arbeitgebern und Angestelltenräten überlassen.

§ 20. Zeugnisse.

Allen Angestellten ist auf Wunsch ein Zeugnis über Leistung, Führung, Art und Dauer der Beschäftigung auszu-händigen.

Jedem Angestellten, der sich nicht im Besitze eines An-stellungsschreibens befindet, ist bis zum 1. September 1920 ein solches auszufertigen. In dem Anstellungsschreiben sind der Dienstantritt, die Art der Tätigkeit des Angestellten, sowie die Gehaltsgruppe und der Zeitpunkt der Einreihung in diese klar zu bezeichnen. Jede in Zukunft erfolgende Beförderung oder Ernennung ist dem Angestellten schriftlich mitzuteilen.

§ 21. Pracownie.

W interesie zdrowia powszechnego ma natychmiast Komisja, składająca się z przedstawicieli pracodawców i prawnego przedstawicielstwa pracowników zbadać, czy pracownie i miejsca pobytu odpowiadają obecnym wymogom higienicznym. Stwierdzone braki należy usunąć.

§ 22. Renty.

Poborów rentowych nie wolno zaliczać na zarobek.

§ 23. Koszta podróży.

Każdy z zarządów ma w sprawie wynagrodzenia kosztów podróży przedsięwziąć regulację, która ustali dla każdej poszczególnej kategorii równomierne stawki, o ile nie zwraca się wydatków w gotówce.

§ 24. Istniejące pobory i inne wynagrodzenia.

Pozostawia się swobodnej umowie poszczególnych pracodawców ze swemi pracownikami czy dotychczasowe korzyści wychodzące po za postanowienia taryfy mają być nadal udzielane.

§ 25. Czas trwania umowy.

Moc obowiązująca tej umowy taryfowej zaczyna się z dniem 1 stycznia 1920 r. Umowa obowiązuje do dnia 31 marca 1921 r. Obydwie strony zawierające umowę mają prawo wypowiedzieć umowę tą najpóźniej dnia 1 lutego 1921 r. Jeżeli wypowiedzenie nie nastąpi, natenczas przedłuża się ważność umowy przy utrzymaniu jednomiesięcznego wypowiedzenia milcząco na dalsze ćwierć roku. Niezależnie od wypowiedzenia umowy musi się przystąpić do rewizji stawek poborowych, jeżeli zażądata tego Związek Pracodawców lub Organizacje urzędnicze. Najpóźniej po 14 dniach po wpłynięciu odpowiedniego wniosku należy przystąpić do tych pertraktacji. Wniosek może być postawiony tylko ze strony Związku Pracodawców lub ze strony niżej podpisanych Organizacji urzędniczych razem.

§ 21. Arbeitsräume.

Im Interesse der Volksgesundheit ist durch eine Kommission, bestehend aus Vertretern des Arbeitgebers und der gesetzlichen Vertretung der Angestellten, sofort in eine Nachprüfung einzutreten, ob die Arbeits- und Aufenthaltsräume zeitgemässen gesundheitlichen Ansprüchen genügen. Festgestellte Mängel sind zu beseitigen.

§ 22. Renten.

Rentenbezüge dürfen nicht auf das Gehalt aufgerechnet werden.

§ 23. Reisekosten.

Ueber den Ersatz der Reisekosten ist von jeder Verwaltung eine Regelung zu treffen, die für die einzelnen Kategorien der Angestellten gleichmässige Sätze festlegt, sofern nicht die Barauslagen ersetzt werden.

§ 24. Bestehende Bezüge und sonstige Vergünstigungen.

Es bleibt der freien Vereinbarung der einzelnen Arbeitgeber und ihrer Angestellten vorbehalten, ob bisherige über diesen Tarif hinausgehende Vergünstigungen weiter gewährt werden sollen.

§ 25. Vertragsdauer.

Die Wirkung dieses Tarifvertrages beginnt mit dem 1. Januar 1920. Es läuft bis zum 31. März 1921. Beiden vertragschliessenden Parteien steht eine Kündigung zu, die spätestens am 1. Februar 1921 erfolgen muss. Erfolgt die Kündigung nicht, so läuft der Vertrag unter Beibehaltung einer einmonatigen Kündigungsfrist stillschweigend auf je $\frac{1}{4}$ Jahr weiter. Unabhängig von der Kündigung des Vertrages muss in eine Revision der Einkommenssätze eingetreten werden, wenn dies von Seiten des Arbeitgeberverbandes oder der Angestelltenverbände gefordert wird. Spätestens 14 Tage nach Eingang eines entsprechenden Antrages ist in diese Verhandlung einzutreten. Der Antrag kann nur von Seiten des Arbeitgeberverbandes oder von Seiten der unterzeichneten Angestelltenverbände gemeinsam gestellt werden.

Dodatek 1)
do umowy taryfowej
urzędników.

U m o w a

z dnia 1 czerwca 1927 r.

dot.: maszynistów wyciągowych.

Między Związkiem Pracodawców Górnośląskiego Przemysłu Górniczo-Hutniczego z jednej strony a podpisanymi organizacjami urzędniczymi z drugiej strony zawiera się następującą umowę:

A. Dla maszynistów wyciągowych, którzy w myśl ustawy ubezpieczeniowej dla funkcjonariuszy muszą być obowiązkowo ubezpieczeni, obowiązuje umowa taryfowa dla urzędników zakładów Związku Pracodawców Górnośląskiego Przemysłu Górniczo-Hutniczego z następującymi zmianami:

1) W miejsce § 6 ust. 2 umowy taryfowej dla urzędników wchodzi w życie następujące postanowienia:

„Normalny codzienny czas pracy (z wyłączeniem przerw) wynosi zasadniczo 8 godzin. Czasu potrzebnego do przebrania i mycia nie zalicza się do czasu pracy. Maszyniści wyciągowi muszą oczekiwać zluźowania na miejscu ich pracy“.

2. Paragraf 7 umowy taryfowej dla urzędników uzupełnia się następującym postanowieniem:

„Przez pobory ustalone w tabelach poborów dla maszynistów wyciągowych są wynagrodzone: służba niedzielna i nadgodziny aż do wysokości 40 godz. kwartalnie.

3. W § 8 umowy taryfowej skreśla się zdanie: „Urzednicy po skończonym 40 roku życia otrzymują 24 dni urlopu“.

4. W miejsce § 9 umowy taryfowej dla urzędników wchodzi następujące postanowienie:

„Termin wypowiedzenia dla maszynistów wyciągowych wynosi 6 tygodni przed końcem każdego kwartału“.

Anhang 1)
zum Manteltarif der
Angestellten.

Sonderregelung für Fördermaschinisten

vom 1. Juni 1927.

Zwischen dem Arbeitgeberverband der Oberschlesischen Bergwerks- und Hüttenindustrie einerseits und den unterzeichneten Angestelltenorganisationen andererseits wird folgende

Vereinbarung

getroffen:

A. Für die nach dem Versicherungsgesetz für Angestellte versicherungspflichtigen Fördermaschinisten gilt der Tarifvertrag für die Angestellten der Werke des Arbeitgeberverbandes der Oberschlesischen Bergwerks- und Hüttenindustrie mit folgenden Abänderungen:

1. Der § 6, Abs. 2 des Angestellten-Tarifvertrages wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Die regelmässige tägliche Arbeitszeit (ausschliesslich der Pausen) beträgt grundsätzlich 8 Stunden. Die Zeit für Umkleiden und Waschen rechnet nicht in die Arbeitszeit. Die Fördermaschinisten haben die Ablösung an ihrer Arbeitsstelle abzuwarten“.

2. Der § 7 des Angestellten-Tarifvertrages wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Mit den in den Gehaltstafeln festgesetzten Gehältern für Fördermaschinisten sind abgegolten Sonntagsdienst und Ueberstunden bis zur Dauer von 40 Stunden im Vierteljahr“.

3. Im § 8 des Angestellten-Tarifvertrages wird der Satz:

„Angestellte nach vollendetem 40. Lebensjahre erhalten 24 Tage Urlaub“ gestrichen.

4. Anstelle des § 9 des Angestellten-Tarifvertrages tritt folgende Bestimmung:

„Die Kündigungsfrist für Fördermaschinisten beträgt 6 Wochen zum Vierteljahresschluss“.

5. § 12 umowy taryfowej dla urzędników uzupełnia się następującym postanowieniem:

„Obliczenie dodatku mieszkaniowego dla maszynistów wyciągowych następuje na podstawie następujących stawek przedwojennych:

dla samotnych 12,— zł

dla żonatych 25,— zł

B. Podział na grupy według postanowień uposażeniowych z dnia 26 kwietnia 1920 r. uzupełnia się pod

A. Urzędnicy techniczni

I. Kopalnie węgla kamiennego, kopalnie rudy ołowianej i cynkowej,

b) Ruch na powierzchni

przez następujące grupy:

Grupa: a maszynistów wyciągowych. Maszyniści wyciągowi, zatrudnieni przy jazdach linowych na kopalniach węgla kamiennego, którzy regularnie spuszczaają w szychcie najmniej 250 ludzi, jak również maszyniści wyciągowi, zatrudnieni przy jazdach linowych przy głównych maszynach wyciągowych w szychcie głównej.

Grupa b maszynistów wyciągowych: Inni maszyniści wyciągowi.

C. Pobory miesięczne wynoszą:

Grupa maszynistów wyciągowych

a 25 297,40 zł 15×8,95 zł 431,65

Grupa maszynistów wyciągowych

b 25 265,70 zł 15×8,35 zł 390,95

D. Przy zaszeregowaniu obecnie zatrudnionych maszynistów wyciągowych obowiązują następujące zasady:

a) Na kopalniach węgla kamiennego należy zaszeregować maszynistów wyciągowych dotychczas wynagradzanych według grupy robotników fachowych a, do grupy maszynistów wyciągowych a, a maszynistów wyciągowych wynagradzanych dotychczas według grupy

Uwaga. Na podstawie umowy zawartej w miesiącu sierpniu 1928 r. należy dozorców kąpielowych i mistrzów kąpielowych podlegających obowiązkowi ubezpieczenia pracowników umysłowych stawiać na równi z grupą b maszynistów wyciągowych.

5. Der § 12 des Angestellten-Tarifvertrages wird durch folgende Bestimmung ergänzt.

„Der Berechnung des Wohnungsgeldzuschusses für Fördermaschinisten werden folgende Vorkriegssätze zugrunde gelegt:

für Ledige	12,— zl.
für Verheiratete	25,— zl.

B. Die Gruppeneinteilung der Einkommensregelung vom 26. April 1920 wird unter

A. Betriebsangestellte

I. Steinkohlengruben, Blei- und Zinkerzgruben,

b) Betrieb über Tage

durch folgende Gruppen ergänzt:

Fördermaschinisten-Gruppe a: Seilfahrtfördermaschinisten auf Steinkohlenbergwerken, die regelmässig in der Schicht wenigstens 250 Mann einhängen, sowie die Seilfahrtfördermaschinisten an den Hauptfördermaschinen in der Hauptschicht.

Fördermaschinisten-Gruppe b: Die anderen Seilfahrtfördermaschinisten.

C. Das monatliche Gehalt beträgt:

Fördermaschi-
nistengruppe

a	25	297,40 zl.	$15 \times 8,95$ zl.	431,65
---	----	------------	----------------------	--------

Fördermaschi-
nistengruppe

b	25	265,70 zl.	$15 \times 8,35$ zl.	390,95
---	----	------------	----------------------	--------

D. Für die Eingruppierung der jetzt beschäftigten Fördermaschinisten gelten folgende Grundsätze:

a) Auf den Steinkohlenbergwerken sind die bisher nach der Facharbeitergruppe a bezahlten Fördermaschinisten in die Fördermaschinistengruppe a und die bisher nach der Facharbeitergruppe b bezahlten Förderma-

Anm.: Laut Vereinbarung vom August 1928 sollen die angestelltenversicherungspflichtigen Badewärter u. Bademeister der Fördermaschinistengruppe b gleichgestellt werden.

robotników fachowych b do grupy maszynistów wyciągowych b.

- b) Maszynistów wyciągowych na kopalniach rudy należy wynagradzać według grupy maszynistów wyciągowych b.
- c) Przy obliczeniu stopni starszeństwa należy zaliczyć dotychczas przepracowane lata zawodowe na stanowisku maszynisty wyciągowego.

E. Umowa ta obowiązuje od 1 czerwca 1927 r.

Katowice, dnia 1 czerwca 1927 r.

schinisten in die Fördermaschinistengruppe b einzureihen;

- b) Die Fördermaschinisten auf Erzbergwerken sind nach der Fördermaschinistengruppe b zu bezahlen;
- c) Bei der Berechnung der Steigerungssätze sind die bisher zurückgelegten Berufsjahre als Fördermaschinist anzurechnen.

E. Dieses Abkommen gilt vom 1. Juni 1927 ab.

K a t o w i c e, den 1. Juni 1927.

Dodatek 2-gi
do umowy taryfowej
dla pracowników umysłowych

Postanowienia uposażeniowe
dla
pracowników umysłowych zakładów należących do Związku
Pracodawców Górnośląskiego Przemysłu
Górniczego - Hutniczego
w brzmieniu obowiązującym dnia 1. lipca 1930 r.
Ogólne.

Postanowienia uposażeniowe obowiązują wraz z załączonymi tabelami.

Dla zaszeregowania pracowników umysłowych do poszczególnych grup nie jest miarodajnym tytuł lecz rzeczywista czynność zawodowa.

Dla wynagradzania pracowników umysłowych i obliczania stopni starszeństwa miarodajnym jest czas zaszeregowania do poszczególnych grup „postanowień uposażeniowych” a nie wiek. Wymieniony wiek najniższy ma o tyle tylko znaczenie, że pracownik zaszeregowany w młodszym, niż przewidziany w tabelach, wieku do jakiej grupy, pobiera tak długo pobory początkowe, aż nie osiągnie przewidzianego wieku najniższego.

Obliczanie poborów następuje na podstawie przedłożonych przez pracownika świadectw lub innych dowodów dotychczasowych swych czynności według następujących zasad:

Odnosnie do starszych pracowników, których dawniejszych czynności nie da się już ściśle stwierdzić, trzeba będzie w wielu wypadkach ustalić w drodze układu czas przez który pracownik należał do poprzednich grup.

Jeżeli pracownik umysłowy wchodzi do wyższej grupy, natenczas otrzymuje od dnia 1. tego miesiąca, w którym awansuje, przynajmniej pobory początkowe wyższej grupy.

Dla obliczania poborów od dnia 30 kwietnia 1920 r. obowiązuje następująca zasada:

Anhang 2
zum Manteltarif
der Angestellten.

Einkommensregelung

für die
**Angestellten in den Betrieben der zum Arbeitgeberverband
der Oberschlesischen Bergwerks- und Hüttenindustrie
gehörigen Werke**
in der am 1. Juli 1930 gültigen Fassung.

Allgemeines.

Die Einkommensregelung gilt mit der beiliegenden Tabelle.

Für die Einreihung der Angestellten in die einzelnen Gruppen ist nicht der Titel, sondern die tatsächliche Berufstätigkeit massgebend.

Für die Bezahlung der Angestellten und die Berechnung der Steigerungssätze ist der Zeitpunkt der Einreihung in die einzelnen Gruppen und nicht das Lebensalter entscheidend. Die angeführten Mindestlebensalter sind nur insofern von Bedeutung, als ein Angestellter, der in jüngeren Jahren, als in den Tabellen vorgesehen, in eine Gruppe eingereiht wird, auf dem Anfangsgehalt so lange stehen bleibt, bis er das vorgesehene Mindestlebensalter erreicht hat.

Die Berechnung der Gehälter erfolgt nach den von den Angestellten vorgelegten Zeugnissen oder sonstigen Nachweisen ihrer bisherigen Tätigkeit entsprechend den nachfolgenden Grundsätzen.

Bei älteren Angestellten, bei denen sich die frühere Tätigkeit nicht mehr genau feststellen lässt, wird es häufig notwendig sein, durch Uebereinkommen festzulegen, welche Zeit der einzelne den vorhergehenden Gruppen angehört hat.

Rückt ein Angestellter in eine höhere Gruppe ein, so bezieht er vom 1. des Monats, in dem er befördert wird, mindestens das Anfangsgehalt der höheren Gruppe.

Für die Berechnung der Gehälter ab 30. April 1920 gilt folgender Grundsatz:

Przy przejściu z jednej grupy do innej należy, o ile dotychczasowe pobory nie równają się stawce poborowej nowej grupy, brać za podstawę dla dalszego obliczenia następną wyższą w tabeli zawartą stawkę poborową nowej grupy. Do ustalonej w ten sposób stawki dochodzi stopień starszeństwa nowej grupy jako dodatek do awansu. Następne roczne stopnie starszeństwa liczą się od dnia 1-go tego miesiąca, w którym nastąpi awans.

O ile pracownik nie zgodził się na zaszeregowanie do pewnej grupy, natenczas należy próbować dojść do porozumienia między zarządem zakładu a radą urzędniczą (wydział urzędniczy). Jeżeli i w ten sposób nie dojdzie do porozumienia, powinno się zwrócić do parytetycznie obsadzonej Taryfowej Komisji Pojednawczej. Aż do wydania orzeczenia przez tą Komisję należy wynagradzać tymczasowo danego pracownika według zdania właściciela zakładu.

Podział grup.

A. Pracownicy umysłowi zatrudniani w ruchu.

I. Kopalnie węgla kamiennego, rudy ołowianej i cynkowej.

a) ruch pod ziemią.

- Grupa 1: Dozorcy, starsi górnicy bez oddziału sztygarskiego (o ile podlegają ubezpieczeniu urzędniczemu).
- Grupa 2: Starsi górnicy dozoruący oddział sztygarski.
- Grupa 3: Sztygarzy bez oddziału, sztygarzy nocni, zastępcy sztygarów wykonujący funkcje sztygarów, sztygarzy pomocniczy, sztygarzy wiatrowi bez kompetencji wydawania zarządzeń sztygarowi oddziałowemu.
- Grupa 4: Sztygarzy oddziałowi (rewirowi), sztygarzy wiatrowi z kompetencją wydawania zarządzeń sztygarowi oddziałowemu.
- Grupa 5: Sztygarzy objazdowi dozoruący oddziały sztygarskie, sztygarzy wiatrowi z kompetencją wydawania zarządzeń, sztygarowi objazdowemu dozoruącemu oddziały sztygarowe i sztygarowi wiatrowemu na kopalniach z gazami wybuchowymi.

Beim Uebergang von einer Gruppe in eine andere ist, sofern das bisherige Gehalt einem Gehaltssatz der neuen Gruppe nicht gleich ist, der nächst höhere Gehaltssatz der Tafel der neuen Gruppe der weiteren Berechnung zu Grunde zu legen. Zu dem so ermittelten Satz tritt als Beförderungszulage ein Steigerungssatz der neuen Gruppe. Die nächsten Jahressteigerungssätze werden von dem 1. desjenigen Monats gerechnet, in dem die Beförderung erfolgt ist.

Soweit die Angestellten mit der Einreihung in die einzelnen Gruppen nicht einverstanden sind, soll versucht werden, zwischen Werksleitung und Angestelltenrat (Angestelltenausschuss) eine Einigung zu erzielen. Ist auch dort Einigkeit nicht zu erreichen, so soll die paritätisch zusammengesetzte Tarifschlichtungsstelle angerufen werden. Bis zu deren Entscheidung ist der Angestellte entsprechend der vom Werksbesitzer vertretenen Auffassung vorläufig zu bezahlen.

Gruppeneinteilung.

A. Betriebsangestellte.

I. Steinkohlengruben, Blei- und Zinkerzgruben.

a) Betrieb unter Tage.

Gruppe 1: Aufseher, Oberhauer ohne Feld (soweit sie der Angestelltenversicherung unterliegen).

„ 2: Feldesoberhauer.

„ 3: Steiger ohne Feld, Nachtsteiger, Steigerstellvertreter mit Steigerfunktion, Hilfssteiger, Wettersteiger ohne Anordnungsbefugnisse gegenüber dem Abteilungssteiger.

„ 4: Abteilungs- (Revier) - Steiger, Wettersteiger mit Anordnungsbefugnissen gegenüber dem Abteilungssteiger.

„ 5: Feldesfahrsteiger, Wettersteiger mit Anordnungsbefugnissen gegenüber dem Feldesfahrsteiger und Wettersteiger auf Schlagwettergruben.

U w a g i :

Do gr. 2-giej. Starsi górnicy dozoruający oddział sztygarski są to takie osoby dozoruujące, które pod kierownictwem sztygara objeżdżają oprócz niego oddział sztygarski ponosząc odpowiedzialność za oddział, oraz prowadzą częściowo książkę dniówek lub dostarczają miarodajnych dla niej podkładek. O ile dozoruujący oddziały lub dozorczy są zatrudniani ze względu na swe szczególne doświadczenie jako starsi górnicy wiatrowi (dozorcy wiatrowi lub starsi górnicy rabunkowi (dozorcy rabunkowi), natenczas otrzymują oni te same stawki poborowe co tamci.

Starsi górnicy dozoruujący oddział sztygarski, którzy stale a nie tylko celem przejściowego zastępowania albo prowadzą samodzielnie oddział sztygarski, albo prowadzą na drugą zmianę sztygara oddziałowego, oddziały, których załoga jest mniej więcej równą załodze zmiany głównej, otrzymują po upływie 14-tu dni po przejęciu oddziału dodatek miesięczny w wysokości 9-ciu złotych.

Pierwszy rok po ukończeniu Szkoły Górniczej uważa się za rok próbny. W ciągu tego roku zaszerogowuje się sztygara do grupy 2.

Do gr. 3-ciej. Sztygarzy wiatrowi, którzy byli już sztygarami oddziałowymi, otrzymują pobory ostatnich.

Do gr. 4-tej. Jeżeli koordynuje się w jednym oddziale sztygarskim dwóch sztygarów i prowadzi się obydwóch w ich zakładzie jako sztygarów oddziałowych, natenczas otrzymują obydwaj stawki przewidziane dla sztygarów oddziałowych.

Do gr. 5-tej. Za sztygarów objazdowych dozoruujących oddziały sztygarskie uważa się takich sztygarów objazdowych, którzy kierują różnymi oddziałami sztygarskimi.

b) ruch na powierzchni.

Grupa 6: Dozorcy o ile podlegają ubezpieczeniu urzędniczemu, miernicy węgla jako majstrowie przy wagach.

Grupa 7: Wierzchowi pomocnicy sztygarów, zastępcy sztygarów wierzchowych, majstrowie przy wagach z większą odpowiedzialnością.

Grupa 8: Sztygarzy wierzchowi.

U w a g a :

Do gr. 7-mej: Wierzchowi pomocnicy sztygarów, którzy stale a nie tylko celem przejściowego zastępowania albo pro-

Bemerkungen.

Zu Gruppe 2: Feldesoberhäuer sind solche Aufsichtspersonen, die unter Leitung des Steigers neben diesem die Abteilung verantwortlich befahren und Teile des Schichtenbuches führen oder die für dieses massgebende Unterlagen beibringen. Soweit Feldesaufseher oder Aufseher mit Rücksicht auf besondere Bewährung als Wetteroberhäuer (Wetteraufseher oder Rauboberhäuer (Raubaufseher) beschäftigt werden, erhalten sie die gleichen Einkommenssätze wie diese.

Feldesoberhäuer, die dauernd, nicht während eine vorübergehenden Vertretung, entweder selbständig eine Abteilung führen oder bei der Gegenschicht des Abteilungssteigers Abteilungen führen, die ungefähr gleichwertig mit der Hauptschicht belegt sind, erhalten 14 Tage nach Uebernahme der Abteilung einen monatlichen Zuschlag von 9.— zł.

Das erste Jahr nach Verlassen der Bergschule gilt als Probejahr. Der Steiger wird während dieses Jahres in Gruppe 2 eingereiht.

Zu Gruppe 3: Wettersteiger, die bereits Abteilungssteiger waren, erhalten die Bezüge der letzteren.

Zu Gruppe 4. Sind in einem Felde 2 Steiger koordiniert und werden beide auf ihrem Werk als Abteilungssteiger geführt, so erhalten beide die für Abteilungssteiger vorgesehenen Sätze.

Zu Gruppe 5: Feldesfahrsteiger sind solche Fahrsteiger, die mehreren Steigerabteilungen vorstehen.

b) Betrieb über Tage.

Gruppe 6: Aufseher, soweit sie der Angestelltenversicherung unterliegen, Kohlenmesser als Wagemeister.

„ 7: Tageshilfssteiger, Tagessteigerstellvertreter, Wagemeister mit grösserer Verantwortung.

„ 8: Tagessteiger.

Bemerkung.

Zu Gruppe 7: Tageshilfssteiger, die dauernd, nicht während einer vorübergehenden Vertretung, entweder selbständig

wadzą samodzielnie oddział sztygarski, albo prowadzą na drugą zmianę sztygara oddziałowego oddziały, których załoga jest mniej więcej równą załodze zmiany głównej, otrzymują po upływie 14-tu dni po przejściu oddziału dodatek miesięczny w wysokości 7,80 zł.

c) ruch maszynowy.

Grupa 9: Dozorcy maszynowi o ile podlegają ubezpieczeniu urzędniczemu.

Grupa 10: Starsi dozorczy maszynowi.

Grupa 10a: Pomocnicy sztygarów maszynowych.

Grupa 11: Sztygarzy maszynowi, majstrowie kowalscy.

Grupa 12: Werkmistrze maszynowi.

U w a g i :

Do gr. 9-tej: Dozorcy maszynowi, którzy są zatrudnieni stale lub przeważnie na dole, otrzymują za czas trwania tego zatrudnienia dodatek miesięczny w wysokości 7,80 zł.

Do gr. 10a: Za pomocników sztygarów maszynowych uważa się te osoby z ukończonym wykształceniem fachowym, które stale a nie tylko celem przejściowego zastępowania albo prowadzą samodzielnie oddział sztygarski, albo prowadzą na drugą zmianę sztygara maszynowego oddziały, których załoga jest mniej więcej równą załodze zmiany głównej (umowa z dnia 23. II. 1925 r.).

Ci pomocnicy sztygarów maszynowych, których wynagradzano według starej taryfy jako sztygarów maszynowych, otrzymują wynagradzanie jako sztygarzy maszynowi.

II. Huty żelaza.

Grupa 13: Podmajstrzy, pomocnicy majstra, majstrowie wawgowi (niezaprzysiężeni), majstrowie placowi.

Grupa 14: 2. majstrowie, jak majstrowie przy nożycach, majstrowie przy wiązaniu i 1. majstrowie przy wadze, 2. werkmistrze ruchowi.

Grupa 15: Młodszy asystenci ruchowi, majstrowie walcowniczy, majstrowie przy ładowaniu.

Grupa 16: 2. asystenci ruchowi jako też 1. werkmistrze i 1. majstrowie ruchowi.

Grupa 17: 1. asystenci ruchowi, starsi majstrowie, starsi werkmistrze, samodzielni kierownicy budowli.

Grupa 18: Inżynierowie przy ruchu i inżynierowie maszynowi.

eine Abteilung führen oder auf der Gegenschicht des Abteilungssteigers Abteilungen führen, die ungefähr gleichwertig mit der Hauptschicht belegt sind, erhalten 14 Tage nach Uebernahme der Abteilung einen monatlichen Zuschlag von 7,80 zł.

c) Maschinenbetrieb.

Gruppe 9: Maschinenaufseher, soweit sie in der Angestelltenversicherung sind.

„ 10: Maschinenoberaufseher.

„ 10a: Maschinenhilfssteiger.

„ 11: Maschinensteiger, Schmiedemeister.

„ 12: Maschinenwerkmeister.

Bemerkungen.

Zu Gruppe 9: Maschinenaufseher, die dauernd oder überwiegend unter Tage beschäftigt werden, erhalten für die Dauer dieser Beschäftigung einen monatlichen Zuschlag von 7,80 zł.

Zu Gruppe 10a: Maschinenhilfssteiger sind Personen mit abgeschlossener Fachschulbildung, die dauernd, nicht nur während einer vorübergehenden Vertretung entweder selbständig eine Abteilung führen oder auf der Gegenschicht des Maschinensteigers Abteilungen führen, die ungefähr gleichwertig mit der Hauptschicht belegt sind. (Vereinbarung vom 23. 2. 1925).

Diejenigen Maschinenhilfssteiger, die nach dem alten Tarif als Maschinensteiger bezahlt worden sind, erhalten die Bezahlung als Maschinensteiger.

II. Eisenhütten.

Gruppe 13: Untermeister, Hilfsmeister, 2. Wagemeister (nicht vereidigt), Platzmeister.

„ 14: 2. Meister, wie Scherenmeister, Bindemeister und 1. Wagemeister, 2. Betriebswerkmeister.

„ 15: Jüngere Betriebsassistenten, Walzmeister, Lademeister.

„ 16: 2. Betriebsassistenten, sowie 1. Betriebswerkmeister und 1. Betriebsmeister.

„ 17: 1. Betriebsassistenten, Obermeister, Oberwerkmeister, selbständig arbeitende Bauführer.

„ 18: Betriebsingenieure und Maschineningenieure.

U w a g i :

Do gr. 13-tej: Dozorcy, którzy podlegają ubezpieczeniu pracowników umysłowych, należą do grupy 13-tej.

Do gr. 14-tej: Dozorcy, zatrudniani w ruchu maszynowym i budowlanym, należą do gr. 14-tej.

III. Huty metalowe.

- Grupa 19: Majstrowie pomocniczy, dozorczy placowi, majstrowie wagowi i podobne kategorie.
- Grupa 20: Majstrowie bez wykształcenia fachowego i nieprowadzący ewidencji szycht (dozorcy ruchowi), starsi dozorczy z wykształceniem fachowym.
- Grupa 21: Majstrowie z wykształceniem fachowym albo prowadzący ewidencję szycht, kierownicy ruchu.
- Grupa 22: Asystenci ruchowi, technicy ruchowi, werkmistrz maszynowi, werkmistrz elektro-techniczni, majstrowie z ukończoną szkołą hutniczą, starsi majstrowie bez ukończonej szkoły hutniczej.
- Grupa 23: Asystenci ruchowi z wyższem wykształceniem, werkmistrz maszynowi z ukończonem wykształceniem fachowym, werkmistrz elektro-techniczni z ukończonem wykształceniem fachowym, starsi majstrowie z ukończoną szkołą hutniczą.
- Grupa 24: Majstrowie hutniczy.

IV. Koksownie i przemysł chemiczny.

- Grupa 25: Majstrowie placowi, majstrowie wagowi, majstrowie przy załadowaniu, majstrowie pomocniczy, majstrowie przetokowi (o ile podlegają ubezpieczeniu urzędniczemu).
- Grupa 26: Majstrowie koksowniczy, majstrowie przy płokaniu gazów, majstrowie ruchowi, werkmistrz w koksowniach w mniejszych zakładach ruchu, 2. werkmistrz w fabrykach chemicznych, młodszy asystenci ruchowi.
- Grupa 27: 1. werkmistrz w fabrykach chemicznych, werkmistrz w koksowniach w większych zakładach ruchu, 2. asystenci ruchowi.
- Grupa 28: Starsi majstrowie, 1. asystenci ruchowi, werkmistrz maszynowi z wykształceniem fachowym.
- Grupa 29: Inżynierowie ruchowi, inżynierowie maszynowi, chemicy ruchowi z wyższem wykształceniem.

Bemerkungen.

Zu Gruppe 13: Aufseher, die in der Angestelltenversicherung sind, gehören zu Gruppe 13.

Zu Gruppe 14: Aufseher im Maschinen- und Baubetrieb gehören zu Gruppe 14.

III. Metallhütten.

Gruppe 19: Hilfsmeister, Platzaufseher, Wiegemeister und ähnliche Kategorien.

„ 20: Meister ohne Fachausbildung und ohne Schichtenbelegführung (Betriebsaufseher), Oberaufseher mit Fachausbildung.

„ 21: Meister mit Fachausbildung oder Schichtenbelegführung, Werkführer.

„ 22: Betriebsassistenten, Betriebstechniker, Maschinenwerkmeister, Elektrowerkmeister, Meister mit abgeschlossener Hüttenschule, Obermeister ohne abgeschlossene Hüttenschule.

„ 23: Betriebsassistenten mit Hochschulbildung, Maschinenwerkmeister mit abgeschlossener Fachschulbildung, Elektrowerkmeister mit abgeschlossener Fachschulbildung, Obermeister mit abgeschlossener Hüttenschule.

„ 24: Hüttenmeister.

IV. Kokereien und chemische Industrie.

Gruppe 25: Platzmeister, Wiegemeister, Verlademeister, Hilfsmeister, Rangiermeister (soweit sie in der Angestelltenversicherung sind).

„ 26: Koksmeister, Waschmeister, Betriebsmeister, Werkmeister auf Kokereien in kleineren Betrieben, 2. Werkmeister in chemischen Fabriken; jüngere Betriebsassistenten.

„ 27: 1. Werkmeister in chemischen Fabriken, Werkmeister auf Kokereien in grösseren Betrieben, 2. Betriebsassistenten.

„ 28: Obermeister, 1. Betriebsassistenten, Maschinenwerkmeister mit Fachschulbildung.

„ 29. Betriebsingenieure, Maschineningenieure, Betriebschemiker mit Hochschulbildung.

U w a g a :

Do gr. 1-szej: Dozorcy, którzy podlegają ubezpieczeniu pracowników umysłowych, należą do gr. 1-szej.

V. Przemysł elektryczny.

- Grupa 30. Starsi maszyniści, starsi palacze, monterzy, monterzy odbiorczy, puncarze.
- Grupa 31: Młodzi technicy dla ruchu w pierwszych pięciu latach zawodowych, majstrowie przy reparacjach, majstrowie przy instalacji, 2. monterzy obwodowi, monterzy przy licznikach, zegarmistrze.
- Grupa 32: 2. chemicy, technicy ruchowi, 2. majstrowie maszynowi, majstrowie przy ogniu, 1. monterzy obwodowi, (starsi monterzy), rewizorzy liczników.
- Grupa 33: 1. majstrowie maszynowi, majstrowie przy kotłach, 2. inspektorzy badający przewody (w pierwszych trzech latach zawodowych), 2. inspektorzy ruchowi (w pierwszych trzech latach zawodowych lub w mniejszych inspekcjach aż do 10.000 konsumentów).
- Grupa 34: Inżynierowie ruchowi, 1. inspektorzy badający przewody, 1. inspektorzy ruchowi, inżynierowie przy licznikach.

B. Urzędnicy techniczno-biurowi w wszystkich Zakładach Związkowych (łącznie z urzędnikami biur budowlanych).

I. Tabela ogólna.

- Grupa 35: Rysownicy, którzy zatrudnieni są pracami mechanicznymi, jak kopjowanie, przerysowanie, odrysowywanie według wzorów.
- Grupa 36: Rysownicy pracujący samodzielnie.
- Grupa 37: Konstruktorzy detaliczni, technicy łącznie z technikami budowlanymi z mniejszym zakresem działania, oprócz tego wszyscy technicy w pierwszych pięciu latach zawodowych.
- Grupa 38: Technicy łącznie z technikami budowlanymi z większym zakresem działania, 2. konstruktorzy, 2. inżynierowie, 2. architekci, 2. kierownicy budowl.

Bemerkung.

Zu Gruppe 1: Aufseher, die in der Angestelltenversicherung sind, gehören zu Gruppe 1.

V. Elektrische Industrie.

Gruppe 30: Obermaschinisten, Oberheizer, Monteure, Abnahmementeure, Eicher.

„ 31: Junge Techniker für Betrieb in den ersten 5 Berufsjahren, Reparaturmeister, Installationsmeister, 2. Bezirksmonteure, Zählermonteure, Uhrmacher.

„ 32: 2. Chemiker, Betriebstechniker, 2. Maschinenmeister, Feuermeister, 1. Bezirksmonteure, (Obermonteure), Zählerrevisoren.

„ 33: 1. Maschinenmeister, Kesselmeister, 2. Leitungsinspektoren (in den ersten 3 Berufsjahren), 2. Verkehrsinspektoren (in den ersten 3 Berufsjahren oder in kleineren Inspektionen bis zu 10.000 Konsumenten).

„ 34: Betriebsingenieure, 1. Leitungsinspektoren, 1. Verkehrsinspektoren, Zähleringenieure.

**B. Technische Büroangestellte aller Verbandswerke
(einschl. Angestellte der Baubüros).**

I. Allgemeine Tafel.

Gruppe 35: Zeichner, die mit mechanischen Arbeiten, wie Kopieren, Pausen, Abzeichnen nach Vorlagen beschäftigt werden.

„ 36: Selbständig arbeitende Zeichner.

„ 37: Detailkonstrukteure, Techniker einschl. Bautechniker mit kleinerem Wirkungskreis, ausserdem alle Techniker innerhalb der ersten 5 Berufsjahre.

„ 38: Techniker einschl. Bautechniker mit grösserem Wirkungskreis, 2. Konstrukteure, 2. Ingenieure, 2. Architekten, 2. Bauführer.

Grupa 39: 1. konstruktorzy, 1. inżynierowie, technicy dla ofert, 2. statycy i technicy nadzorujący montaż, 1. architekci, 1. kierownicy budowli.

Grupa 40: Konstruktorzy pracujący samodzielnie, inżynierowie dla podróży i ofert pracujący samodzielnie, 1. statycy, architekci pracujący samodzielnie, kierownicy budowli z wyższem wykształceniem, majstrowie budowlani, zastępcy kierowników oddziałów budowlanych.

U w a g i :

Do gr. 37-mej: Konstruktorzy detaliczni są to urzędnicy, którzy załatwiają za pouczeniem mniejsze roboty.

Do gr. 38-mej: 2. konstruktorzy są to urzędnicy, którzy załatwiają większe roboty za pouczeniem mniejsze zaś samodzielnie.

II. Tabela specjalna dla poszczególnych pracowników umysłowych.

a) Laboratorium.

Grupa 41: Pomocnicy w laboratorjach.

Grupa 42: Laboranci wzgl. chemotechnicy z mniejszym zakresem działania, oprócz tego ci sami w pierwszych pięciu latach zawodowych.

Grupa 43: Laboranci wzgl. chemotechnicy z większym zakresem działania.

Grupa 44: Kierownicy mniejszych laboratorji, jak również chemotechnicy z ukończonem wykształceniem fachowem.

Grupa 45: Chemiccy z ukończonem wyższem wykształceniem.

U w a g a :

Do gr. 41-szej: Pomocnicy w laboratorjach są to urzędnicy, którzy są zatrudnieni przeważnie pracami mechanicznymi jak branie prób, przygotowywanie prób i t. d.

b) biura miernicze.

Grupa 46: Przerysowacze.

Grupa 47: Rysownicy pomocniczy.

Grupa 48: Rysownicy.

Grupa 49: Mierniczy pomocniczy, (asystenci w biurach mierniczych.

Grupa 50: Sekretarze techniczni.

- „ 39: 1. Konstrukteure, 1. Ingenieure, Offert-Techniker, 2. Statiker u. Techniker mit Montagebeaufsichtigung, 1. Architekten, 1. Bauführer.
- „ 40: Selbständig arbeitende Konstrukteure, selbständig arbeitende Reise- und Offert-Ingenieure, 1. Statiker, selbständig arbeitende Architekten, Bauführer mit Hochschulbildung, Baumeister, stellvertr. Leiter der Bauabteilungen.

Bemerkungen.

Zu Gruppe 37: Detailkonstrukteure sind Angestellte, die unter Anleitung kleinere Arbeiten erledigen.

Zu Gruppe 38: 2. Konstrukteure sind Angestellte, die grössere Arbeiten unter Anleitung und kleinere selbständig erledigen.

II. Sondertafel für einzelne technische Büroangestellte.

a) in Laboratorien.

Gruppe 41: Laboratoriumsgehilfen.

- „ 42: Laboranten bzw. Chemotechniker mit kleinerem Wirkungskreis, ausserdem solche innerhalb der ersten 5 Berufsjahre.
- „ 43: Laboranten, bzw. Chemotechniker mit grösserem Wirkungskreis.
- „ 44: Vorsteher kleinerer Laboratorien, sowie Chemotechniker mit abgeschlossener Fachschulbildung.
- „ 45: Chemiker mit abgeschlossener Hochschulbildung.

Bemerkung.

Zu Gruppe 41: Laboratoriumsgehilfen sind Angestellte, die mit vorwiegend mechanischen Arbeiten beschäftigt sind, wie Probeentnahme, Probevorbereitung usw.

b) in Markscheidereien.

Gruppe 46: Pauser.

- „ 47: Hilfszeichner.
- „ 48: Zeichner.
- „ 49: Markscheidergehilfen (Markscheiderassistenten).
- „ 50: Technische Sekretäre.

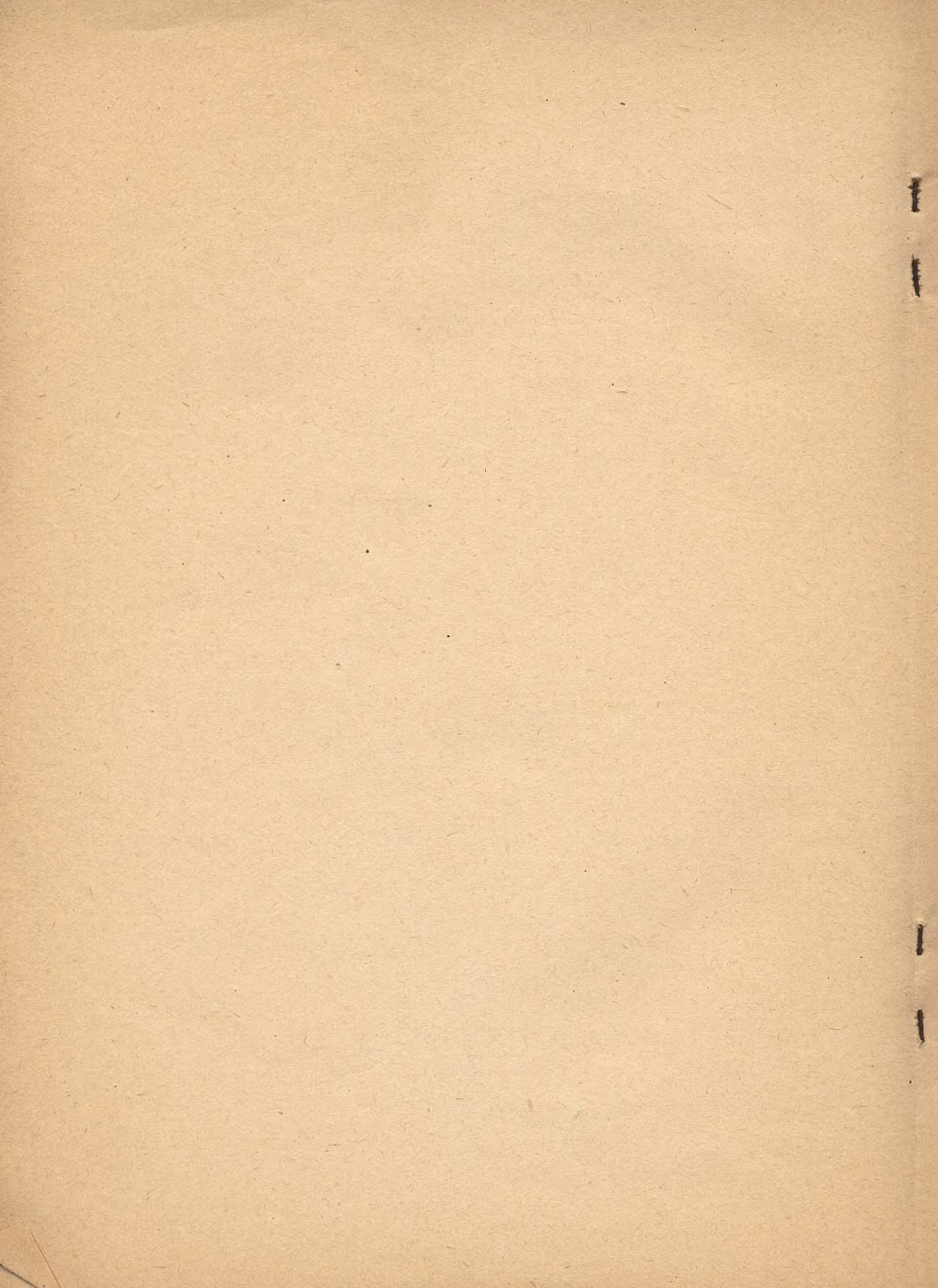
C. Urzędnicy kupieccy.

- Grupa a) Urzędnicy, których działalność jest przeważnie mechaniczną.
- Grupa b) Urzędnicy pracujący według wskazówek przy pracach rodzaju przeważnie umysłowego.
- Grupa c) Urzędnicy pracujący samodzielnie.
- Grupa d) Urzędnicy pracujący samodzielnie z większą odpowiedzialnością.
- Grupa e) Urzędnicy na stanowiskach zaufanych.
-

C. Kaufmännische Angestellte.

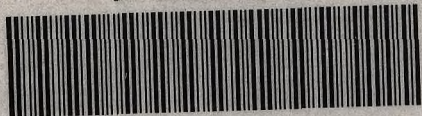
- Gruppe a) Mit vorwiegend mechanischer Tätigkeit beschäftigte Angestellte.
- „ b) Nach Anleitung arbeitende Angestellte mit Arbeiten vorwiegend geistiger Art.
- „ c) Selbständig arbeitende Angestellte.
- „ d) Selbständig arbeitende Angestellte mit grösserer Verantwortung.
- „ e) Angestellte in Vertrauensposten.
-





Biblioteka Śląska w Katowicach

Id: 0030000236645



I 205063